



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

mercredi

woensdag

18-05-2005

18-05-2005

Après-midi

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Questions jointes de	1
- M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet de loi relatif aux traducteurs-interprètes en matière judiciaire" (n° 6700)	1
- Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la qualité des traducteurs-interprètes en matière judiciaire et le projet de loi annoncé à ce sujet" (n° 6709)	1
<i>Orateurs: Claude Marinower, Hilde Claes, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la responsabilisation du chef de corps" (n° 6827)	2
<i>Orateurs: Hilde Claes, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les documents à remettre lors de la déclaration de mariage" (n° 6847)	4
<i>Orateurs: Marie Nagy, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le Registre central des armes" (n° 6849)	6
<i>Orateurs: Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Questions jointes de	7
- Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'interdiction de se rendre dans la rue" (n° 6868)	7
- Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la compétence du bourgmestre d'imposer l'interdiction de circuler dans la rue" (n° 6896)	8
<i>Orateurs: Marie Nagy, Nahima Lanjri, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les affectations temporaires en vue d'exercer la fonction de greffier adjoint ou de secrétaire adjoint" (n° 6871)	11
<i>Orateurs: Claude Marinower, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de M. Guido Tastenhoye à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la liste de délits qui ne donnent plus lieu à des poursuites à Anvers, dressée par le procureur du Roi Van Lijsebeth" (n° 6903)	14

INHOUD

Samengevoegde vragen van	1
- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het wetsontwerp omtrent gerechtstolken en -vertalers" (nr. 6700)	1
- mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de kwaliteit van vertalers-tolken in gerechtszaken en het terzake aangekondigde wetsontwerp" (nr. 6709)	1
<i>Sprekers: Claude Marinower, Hilde Claes, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de responsabilisering van de korpschef" (nr. 6827)	2
<i>Sprekers: Hilde Claes, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de documenten die bij de huwelijksaangifte moeten worden voorgelegd" (nr. 6847)	4
<i>Sprekers: Marie Nagy, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het Centraal Wapenregister" (nr. 6849)	6
<i>Sprekers: Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Samengevoegde vragen van	8
- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het straatverbod" (nr. 6868)	8
- mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het opleggen van een straatverbod door de burgemeester" (nr. 6896)	8
<i>Sprekers: Marie Nagy, Nahima Lanjri, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de tijdelijke opdrachten om het ambt van adjunct-griffier of adjunct-secretaris uit te oefenen" (nr. 6871)	11
<i>Sprekers: Claude Marinower, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de lijst van de Antwerpse procureur Van Lijsebeth met misdrijven waarvoor in Antwerpen geen vervolging meer wordt ingesteld" (nr. 6903)	13

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de Mme Valérie Déom à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le Livre vert de la Commission européenne sur le droit applicable et la compétence en matière de divorce" (n° 6909)

Orateurs: **Valérie Déom, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het Groenboek van de Europese Commissie over het toepasselijke recht en de rechterlijke bevoegdheid in echtscheidingszaken" (nr. 6909)

Sprekers: **Valérie Déom, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de Mme Muriel Gerken à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les violences de nature sexiste dans les jeux d'ordinateur" (n° 6935)

Orateurs: **Muriel Gerken, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice, **Valérie Déom**

Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "seksistisch geweld in computerspellen" (nr. 6935)

Sprekers: **Muriel Gerken, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie, **Valérie Déom**

Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la lutte contre la mafia des hormones" (n° 6939)

Orateurs: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanpak van de hormonenmafia" (nr. 6939)

Sprekers: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la réforme de l'appareil judiciaire" (n° 6940)

Orateurs: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice, **Servais Verherstraeten**

Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de hertekening van het gerechtelijk apparaat" (nr. 6940)

Sprekers: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie, **Servais Verherstraeten**

Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la sécurité du personnel pénitentiaire" (n° 6945)

Orateurs: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de veiligheid van het gevangenispersoneel" (nr. 6945)

Sprekers: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les actions du personnel de la direction centrale de l'administration pénitentiaire" (n° 6972)

Orateurs: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de acties van het personeel van het hoofdbestuur van de gevangenisadministratie" (nr. 6972)

Sprekers: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la situation intenable à la prison d'Anvers" (n° 6973)

Orateurs: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de onhoudbare situatie in de gevangenis van Antwerpen" (nr. 6973)

Sprekers: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'inexécution des peines prononcées dans les affaires de roulage" (n° 6980)

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Laurette**

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de niet-uitvoering van de opgelegde straffen in verkeerszaken" (nr. 6980)

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Laurette**

Onkelinx, vice-première ministre et ministre
de la Justice

Onkelinx, vice-eerste minister en minister van
Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

du

van

MERCREDI 18 MAI 2005

WOENSDAG 18 MEI 2005

Après-midi

Namiddag

De vragen en interpellaties vangen aan om 14.42 uur.

Voorzitter: de heer Alfons Borginon.

Les questions et les interpellations commencent à 14.42 heures.

Président: M. Alfons Borginon.

01 Samengevoegde vragen van

- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het wetsontwerp omtrent gerechtstolken en -vertalers" (nr. 6700)

- mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de kwaliteit van vertalers-tolken in gerechtszaken en het terzake aangekondigde wetsontwerp" (nr. 6709)

01 Questions jointes de

- M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet de loi relatif aux traducteurs-interprètes en matière judiciaire" (n° 6700)

- Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la qualité des traducteurs-interprètes en matière judiciaire et le projet de loi annoncé à ce sujet" (n° 6709)

01.01 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mevrouw Claes en ikzelf hebben u al een paar keer ondervraagd over het voorontwerp van wet houdende het statuut van de beëdigde vertalers-tolken en vertalers. In de commissie voor de Justitie van twee en een halve maand geleden hebt u aangekondigd dat de Ministerraad uw voorontwerp had goedgekeurd op 23 december van vorig jaar. Het officieel advies van de Raad van State zou u in een brief van 16 februari zijn toegestuurd. Dat zei u tenminste tijdens de laatste commissie. U zei toen dat de opmerkingen van de Raad van State werden onderzocht.

Wij zijn nu drie maanden na het toesturen van het advies van de Raad van State. Wanneer zult u het ontwerp in de Kamer indienen en is er een reden waarom het zolang heeft geduurd na de mededeling van het advies van de Raad van State?

01.02 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik sluit mij graag aan bij deze vraag om de eenvoudige reden die de heer Marinower ook al heeft aangehaald: ik heb in het verleden samen met hem deze materie al enkele keren via vragen aangekaart. Daarbij hadden wij het telkens over het gebrek aan selectiecriteria, gebrek aan bekwaamheidsvereisten, aan gespecialiseerde opleidingen en dergelijke meer. Ik moet hierover niet verder uitweiden.

U heeft tijdens de vorige behandeling van de vragen aangekondigd dat er al een voorontwerp van wet was, maar dat u de opmerkingen van de Raad van State aan het verwerken was. Vandaar dat wij thans even terugkomen op dit onderwerp.

01.01 Claude Marinower (VLD): La ministre avait annoncé en commission que l'avant-projet de loi relatif au statut des traducteurs-interprètes assermentés avait été approuvé le 23 décembre 2004. Le Conseil d'Etat a rendu un avis au sujet du projet de loi le 16 février 2005. Quand ce projet sera-t-il déposé à la Chambre? Pourquoi se fait-il tant attendre?

01.02 Hilde Claes (sp.a-spirit): A l'occasion des débats relatifs aux questions posées précédemment à propos de ce dossier, nous avons évoqué l'absence de critères de sélection, d'exigences de qualité et de formations spécialisées. La ministre avait répondu qu'un avant-projet de loi était prêt mais que les observations formulées par le Conseil d'Etat devaient y être intégrées.

Ik heb terzake de volgende drie vragen. Ten eerste, werden de opmerkingen van de Raad van State al doorgevoerd in uw voorontwerp? Ten tweede, wanneer zal het wetsontwerp bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend worden? Ten derde, voerde u een aanpassing door in die zin dat er ook in een evaluatie van de werking van vertalers-tolken voorzien wordt in het ontwerp?

Les observations du Conseil d'Etat ont-elles déjà été intégrées au projet de loi? Quand celui-ci sera-t-il déposé à la Chambre? Les prestations des traducteurs-interprètes feront-elles l'objet d'une évaluation?

01.03 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, de laatste hand wordt gelegd aan de aanpassing van het wetsontwerp na de opmerkingen van de Raad van State. Een tijdelijke onderbemanning van de desbetreffende dienst van de FOD Justitie, alsook het dringende karakter van een reeks andere teksten die door dezelfde dienst dienden te worden verwerkt, hebben ervoor gezorgd dat een aantal geplande afspraken met mijn kabinet niet konden worden gerespecteerd. Hiervoor werd een regeling getroffen. Eerstdaags kan worden samengekomen om de laatste hand te leggen aan de teksten. De neerlegging zal dan ook zo snel mogelijk gebeuren.

01.03 **Laurette Onkelinx**, ministre: Les dernières modifications sont apportées à ce projet de loi. Le retard est dû à un manque d'effectifs temporaire au sein du service concerné et au caractère urgent de certains autres textes qui devaient également être examinés. Cet avant-projet de loi sera toutefois mis en oeuvre prochainement.

In de teksten is tot dusver niet voorzien in een specifieke of periodieke evaluatie van de tolken en vertalers. Wel is expliciet bepaald dat men uit de lijst kan geschrapt worden indien bij herhaling kennelijk ontoereikende prestaties worden geleverd.

Il n'est pas question d'une évaluation des interprètes et des traducteurs dans l'avant-projet. Une disposition prévoit toutefois la possibilité de rayé de la liste quelqu'un dont les prestations ont été jugées insuffisantes à plusieurs reprises.

Ik sluit echter niet uit dat aan de teksten nog verbeteringen worden aangebracht, die verder gaan dan de opmerkingen van de Raad van State. Het is mogelijk dat voorzien wordt in een bijzonder evaluatiesysteem. Er mag evenwel niet vergeten worden dat momenteel reeds een aantal waarborgen aanwezig is, aangezien de kandidaten, alvorens zij worden opgenomen, een reeks tests dienen te ondergaan.

Les textes peuvent encore être améliorés par des dispositions dont la portée est plus large que les observations du Conseil d'Etat. Il peut être procédé à une évaluation mais, les candidats étant soumis à quelques tests, la qualité du service est assurée.

01.04 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik noteer terzake een kleine vertraging.

01.04 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): La possibilité de procéder à une évaluation est une bonne chose.

Wat de inhoud van de tekst betreft, ik kijk uiteraard uit naar het ontwerp. Eens het er is zal ik het nog wel eens grondig bekijken. Het frappeert mij in uw antwoord dat u nu wel reeds in een evaluatie voorziet, terwijl u in het verleden - en dat pijnpunt bekleemtoonde ik altijd - nooit van enige evaluatie van vertalers-tolken sprak. Nu blijkt hierin wel te worden voorzien. Dat lijkt mij een positief gegeven. Zodra de tekst beschikbaar is zal ik hem uiteraard nog eens grondig bestuderen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de responsabilisering van de korpschef" (nr. 6827)

02 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la responsabilisation du chef de corps" (n° 6827)

02.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb een vraag over de responsabilisering van de korpschefs, in het kader van het debat over het herwinnen van het vertrouwen van de burger in Justitie. Ik heb hierover in het verleden reeds heel wat vragen gesteld, weliswaar in kleinere dossiers zoals bijvoorbeeld inzake klachtenbehandeling, de vertalers-tolken, het taalgebruik in juridische zaken, de arbitrageprocedurekosten, de eerstelijnsbijstand, enzovoort. In al deze dossiers antwoordde u telkens positief en zei u uitdrukkelijk dat u maatregelen aan het voorbereiden bent. Tevens bevestigde u telkens dat men om de vaststelling van het wankelende vertrouwen van de burger in Justitie niet langer heen kon.

In het verleden hebt u reeds heel wat beslissingen genomen. Ook in de vorige legislatuur zijn heel wat hervormingen ingezet waarop nu wordt voortgebouwd. U hebt heel wat belangrijke projecten reeds op het spoor gezet, zoals Phenix, maar ook wat betreft de strafrechtelijke procedure voorziet u in tal van hervormingen. Meer bepaald op het vlak van de magistratuur voorziet u ook in heel wat belangrijke maatregelen. Een daarvan is de evaluatie van de magistratuur. Mijns inziens is de vervanging van de magistratuur-coördinator door de korpschefs met de decentralisatie van bevoegdheden, ook belangrijk.

Precies op de decentralisatie wil ik vandaag ingaan, omdat u dat gegeven telkens weer naar voren schuift als oplossing voor heel wat andere maatregelen. Ik denk aan de hertekening van de gerechtelijke arrondissementen waarover u vandaag ook een andere vraag krijgt.

Specifiek in het kader van het dossier van de hertekening van de gerechtelijke arrondissementen verklaarde u in deze commissie op 22 februari dat u bezig was met een bevraging van heel de juridische wereld en dat u spoedig een nota zou voorleggen aan de Ministerraad. In het belang van het hele decentralisatieplan is het inderdaad wel goed dat er vooruitgang wordt geboekt. Daarom wou ik vandaag graag terugkomen op dit dossier.

Ik heb volgende vragen.

Kunt u mij thans mededelen of de bewuste nota die u aankondigde op 22 februari al werd afgerond? Zo ja, werd die al voorgelegd aan de Ministerraad? Wanneer zal de bespreking in de Ministerraad plaatsvinden? Zal die nota ook ter bespreking voorgelegd worden aan de commissie voor de Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers? Zo ja, wanneer zal dit gebeuren?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre: En fait, Mme Claes a raison: c'est un projet important que celui de la responsabilisation des chefs de corps; c'est un projet ambitieux qui a pour objectif d'améliorer le service rendu à nos concitoyens.

L'administration a beaucoup travaillé sur le sujet, sur ce qu'on a appelé, dans l'accord de gouvernement, le plan Thémis. Pendant plusieurs mois, mon équipe du cabinet ministériel a également mis la main à la pâte. Avec une série de membres de l'ordre judiciaire, nous sommes allés examiner dans les pays étrangers comment les choses se passaient. En effet, la plupart des autres pays sont beaucoup plus avancés que nous en termes de décentralisation. Tout cela nous a

02.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): La ministre a annoncé la mise en place d'un nombre important de mesures tendant à renforcer la confiance du citoyen dans la justice. Elle a par ailleurs déjà pris beaucoup de décisions importantes. Le remplacement du coordinateur de la magistrature par les chefs de corps et la décentralisation des compétences ne peuvent toutefois être perdus de vue à cet égard. La ministre présente souvent la décentralisation comme la solution à bon nombre d'autres problèmes. A propos des nouvelles délimitations des arrondissements judiciaires, elle a déclaré ici-même le 22 février qu'elle interrogeait à ce propos l'ensemble du monde judiciaire et qu'elle présenterait rapidement une note au Conseil des ministres. Cette note a-t-elle dans l'intervalle été rédigée? A-t-elle déjà été soumise au Conseil des ministres? La Commission de la justice aura-t-elle l'occasion d'en débattre?

02.02 Minister Laurette Onkelinx: Mijn administratie, mijn kabinet en bepaalde leden van de rechterlijke orde hebben hard aan de totstandkoming van het Themisplan meegewerkt, wat ons in onze overtuiging heeft gesterkt dat we de gerechtelijke overheden meer bij het dagelijks beheer van het gerecht moeten betrekken door hun meer bevoegdheden te geven.

confortés dans l'idée qu'il convenait d'impliquer davantage les autorités judiciaires dans la gestion quotidienne des juridictions en élargissant leurs compétences.

Cela explique que le travail sur cette note d'orientation a pris du temps, mais la note est prête. En tout cas, j'ai retravaillé la dernière mouture et il reste quelques petites adaptations des traductions. J'espère encore déposer la note d'orientation ce mois-ci ou au début du mois de juin. Tout est donc prêt en la matière.

Cette réforme est fondamentale. Aux Pays-Bas, dès qu'ils ont pris cette orientation, il a fallu quasiment dix ans pour être parfaitement d'application sur le terrain. C'est ainsi qu'il nous faudra un grand débat au sujet de cette réforme et une implication planifiée dans le temps.

Comme je viens de vous le dire, je compte donc d'abord travailler par une note d'orientation déposée au Conseil des ministres. Elle sera ensuite envoyée à plusieurs interlocuteurs habituels de l'ordre judiciaire, afin de connaître leurs remarques que je prendrai en compte autant que possible, avant de déposer un texte décisionnel au Conseil des ministres et de provoquer le débat parlementaire.

Il est bien entendu que je pourrai transmettre cette note d'orientation à l'ensemble des parlementaires désireux d'être informés des orientations prises en la matière. Mais, je le répète, il s'agit d'une note d'orientation que je ne considère pas comme un produit fini. Je veux absolument que le monde judiciaire puisse aussi s'investir dans cette réforme extrêmement importante, puisqu'il va être directement concerné par elle. Comme il sera partie prenante au premier chef, il faut qu'il soit convaincu de la nécessité de cette réforme.

02.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, bedankt voor uw antwoord. Het gaat inderdaad om een grondige hervorming die heel wat tijd zal vragen. Uit uw antwoord onthoud ik dat uw oriëntatienota min of meer klaar is. U stelt dat u deze oriëntatienota voor het eind van de maand zult neerleggen. Voor alle duidelijkheid: moet ik daaruit begrijpen dat de nota wordt neergelegd in de Ministerraad?

02.04 Minister Laurette Onkelinx: Ja, begin juni in de Ministerraad.

02.05 Hilde Claes (sp.a-spirit): Er wordt werk van gemaakt, dat is positief. De nood aan vooruitgang en grondige hervorming is echter hoog, dus er moeten ook resultaten geboekt worden. Ik wil een oproep doen om die zo spoedig mogelijk te bereiken.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Question de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les documents à remettre lors de la déclaration de mariage" (n° 6847)

03 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de documenten die bij de huwelijksaangifte moeten worden voorgelegd" (nr. 6847)

03.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, madame la

De oriëntatienota is bijna klaar. Ik hoop dat ik ze deze maand of begin juni kan indienen. In Nederland heeft het bijna tien jaar geduurd voordat deze hervorming volledig operationeel was. We moeten die hervorming grondig bespreken en de uitvoering ervan moet in de tijd worden gespreid.

Er zal een oriëntatienota worden voorgelegd aan de ministerraad en aan een aantal gebruikelijke gesprekspartners van de rechterlijke orde. Ik vind het immers belangrijk dat het gerechtelijk apparaat zijn schouders onder deze hervorming kan zetten. Vóór het parlementair debat zal een besluit worden ingediend bij de ministerraad.

02.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Il s'agit effectivement d'une réforme approfondie qui requerra beaucoup de temps. Je retiens que la note est pour ainsi dire prête et que la ministre la soumettra début juin au Conseil des ministres. J'espère que nous pourrons observer des résultats concrets dans les meilleurs délais.

03.01 Marie Nagy (ECOLO): In de

ministre, conformément à l'article 64 de notre Code civil, les futurs époux doivent notamment remettre à l'officier de l'état civil, lors de la déclaration de mariage, une copie conforme de leur acte de naissance. L'article 70 du même code prévoit toutefois que l'époux qui se trouve dans l'impossibilité de se procurer son acte de naissance peut suppléer par un acte de notoriété délivré par le juge de paix de son lieu de naissance ou par celui de son domicile.

Afin d'éviter aux personnes adoptées ayant la nationalité belge une telle procédure relativement coûteuse et fastidieuse, il semblerait que, dans la pratique, l'officier d'état civil de nombreuses communes accepte, en remplacement de l'acte de naissance, une copie de la retranscription du jugement d'homologation de la légitimation par adoption lorsqu'elles ne disposent pas de leur acte de naissance. Cette opportunité n'est malheureusement pas consacrée par le Code civil, ce qui entraîne une grande insécurité pour ces personnes et des pratiques très différentes de commune en commune.

Mme la ministre peut-elle me dire si cette pratique est prévue dans une circulaire ou si cette opportunité est laissée à l'appréciation de chaque officier de l'état civil.

03.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, cette opportunité est laissée à l'appréciation de chaque officier de l'état civil. Quand il est impossible pour les futurs époux de fournir leur acte de naissance, la possibilité pour eux de produire une copie de la retranscription du jugement d'homologation de la légitimation par adoption ne trouve son fondement dans aucun texte, dans aucune circulaire.

Je peux encore préciser que l'article 128 du Code de droit international privé prévoit que, je cite, "tout Belge ou son représentant légal peut demander qu'un acte de l'état civil le concernant et fait en pays étranger soit transcrit sur les registres de l'état civil de la commune de son domicile ou de son premier lieu d'établissement après son retour sur le territoire du Royaume. Mention est faite de cette transcription en marge des registres courants à la date du fait auquel l'acte se rapporte." Une circulaire du 23 septembre 2004 relative aux aspects de la loi du 16 juillet 2004 spécifie que cela concerne tous les actes et porte aussi bien sur les Belges de retour sur le territoire du Royaume que sur ceux qui résident encore à l'étranger. Cela ne règle pas tous les problèmes.

Madame Nagy, votre interprétation sur l'opportunité qu'ont les officiers de l'état civil d'accepter ou pas est la bonne.

03.03 Marie Nagy (ECOLO): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse mais j'estime qu'il faudra, soit modifier le Code civil, soit édicter une circulaire permettant le choix de la retranscription du jugement d'homologation. En effet, la pratique est fort différente d'une commune à l'autre.

Pour toute une génération de personnes ayant été adoptées, il y a une vingtaine ou une trentaine d'années, en provenance d'Inde, de Corée, d'Afrique, d'Amérique latine ou d'ailleurs, il n'est pas toujours facile d'obtenir un acte de naissance. Que vous vous mariez à Anderlecht ou à Saint-Gilles, vous ne devez pas produire le même document. Madame la ministre, j'estime que la disposition que vous

praktijk gebeurt het dat de ambtenaar van de burgerlijke stand ermee instemt dat geadopteerde aanstaande echtgenoten met de Belgische nationaliteit die in de onmogelijkheid verkeren om een eensluidend afschrift van hun geboorteakte voor te leggen, in plaats van een door de vrederechter afgegeven akte van bekendheid een afschrift van het vonnis waarbij hun adoptieakte werd gehomologeerd verstrekken. Is die praktijk, die niet vastgelegd werd in het Burgerlijk Wetboek, bij omzendbrief geregeld, of wordt een en ander aan het oordeel van de ambtenaar van de burgerlijke stand overgelaten?

03.02 Minister Laurette Onkelinx: Die beslissing wordt inderdaad overgelaten aan de ambtenaar van de burgerlijke stand.

Artikel 128 van het Wetboek van internationaal privaatrecht bepaalt dat iedere Belg, of zijn wettelijke vertegenwoordiger, kan verzoeken dat een in een vreemd land opgemaakte akte van de burgerlijke stand die op hem betrekking heeft, wordt overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand van de gemeente van zijn woonplaats of van zijn eerste vestiging bij de terugkeer op het grondgebied van het Rijk. Daarmee zijn alle problemen evenwel niet opgelost.

03.03 Marie Nagy (ECOLO): Ik vind dat men ofwel het Burgerlijk Wetboek moet wijzigen ofwel een omzendbrief zou moeten uitvaardigen waarin wordt bepaald dat men mag kiezen voor de overschrijving van het homologatievonnis. Het tweede zou minder tijd kosten.

me signalez n'est pas adaptée à ces situations. Ces personnes habitent en Belgique depuis leur adoption. Il faudrait leur faciliter la vie. Il s'agit de simplification administrative.

Si je puis me permettre une suggestion, il me semble qu'une nouvelle circulaire ou une modification de la loi serait opportune. Mais, si on peut travailler par circulaire, cela pourrait être plus rapide.

03.04 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, la suggestion de Mme Nagy est intéressante.

03.04 Minister Laurette Onkelinx: Dat is een interessante suggestie.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het Centraal Wapenregister" (nr. 6849)

04 Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le Registre central des armes" (n° 6849)

04.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, uit een recent onderzoek van het Comité P zou zijn gebleken dat het Centraal Wapenregister vrij onbetrouwbaar is en in veel gevallen verouderde en foutieve meldingen maakt aan dit Comité P.

Zijn de resultaten u bekend, mevrouw de minister, en kunt u ze bevestigen? Welke rol speelt het Centraal Wapenregister in uw nieuw ontwerp tot wijziging van de wapenwetgeving? Welke maatregelen zult u nemen om die problemen aan te pakken?

Wat betreft de timing, het volgende. Het nieuwe wapenregister zal pas operationeel zijn in 2006. Heeft dit consequenties voor de nieuwe wapenwetgeving? Wat is de timing wat betreft de afhandeling van uw ontwerp inzake de nieuwe wapenwetgeving? Wanneer kunnen we dit in de Kamer verwachten?

04.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Il ressortirait d'une enquête récente du Comité P que le Registre central des armes (RCA) est relativement peu fiable. La ministre confirme-t-elle cet état de choses? Quelle est la place du RCA dans le nouveau projet de loi modifiant la législation sur les armes? Le nouveau registre des armes ne sera opérationnel qu'en 2006. Quelles sont les conséquences éventuelles de cette situation pour la nouvelle législation sur les armes? Quand le projet de loi sera-t-il déposé à la Chambre?

04.02 Minister Laurette Onkelinx: Mijnheer de voorzitter, ik zal hierop kort antwoorden.

Sedert 2001 is de organisatie van het Centraal Wapenregister inderdaad afhankelijk van het directoraat-generaal Operationele Steun van de federale politie. Globaal gezien behoort het dus tot de bevoegdheid van mijn collega van Binnenlandse Zaken.

De kritiek van het Comité P handelde voornamelijk over een achterstand in het coderen van de gegevens die doorgestuurd worden naar het Centraal Wapenregister. Die achterstand is onder meer te wijten aan het gebrek aan materiële en menselijke middelen. Sedert 2001 werd een aantal verbeteringen aangebracht aan deze dienst, namelijk door middel van bijkomend personeel. Er werken thans 11 agenten bij het Centraal Wapenregister.

Er werd bijzondere aandacht besteed aan de achterstand bij het coderen, maar ook aan de kwaliteit van de gegevens die door de politiezones worden verstrekt. Zo worden er door het personeel van het Centraal Wapenregister ad hoc opleidingen verstrekt in de zones. Sedert 2004 zijn alle politiezones inmiddels verbonden met het

04.02 Laurette Onkelinx, ministre: Depuis 2001, le RCA dépend de la direction générale Appui Opérationnel de la police fédérale et relève donc de la compétence du ministre de l'Intérieur. Les critiques du Comité P portaient principalement sur le retard enregistré dans le cadre de l'encodage des données qui sont transmises au RCA. Ce service est doté d'effectifs supplémentaires depuis 2001. Le RCA compte actuellement onze agents.

Des efforts sont déployés pour résorber le retard et améliorer la qualité des données fournies par les zones de police.

Centraal Wapenregister.

Het Centraal Wapenregister heeft een performant informaticaprogramma ontwikkeld, waarmee het zijn opdrachten naar best vermogen zal kunnen uitvoeren. Zoals het rapport van het Comité P vermeldt, werd er de laatste drie jaren een gigantische achterstand ingehaald: er werden 54.800 geregistreerde wapens gecodeerd, evenals iets minder dan 30.000 in beslag genomen wapens. Het Centraal Wapenregister zal dus volgens mij opnieuw een belangrijke rol vervullen in het ontwerp van wapenwet, met name omdat het mogelijk zal maken dat geregistreerde wapens getraceerd worden via het toekennen van een soort immatriculatienummer: het nationaal nummer. De verantwoordelijken van het Centraal Wapenregister hebben me verzekerd dat de dienst eind 2006 operationeel zal zijn.

Ten slotte kan ik u niet mededelen wanneer het ontwerp van wapenwet u zal worden voorgelegd, omdat het de komende dagen voor de tweede maal naar de Raad van State moet worden gestuurd voor bijkomend onderzoek.

04.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik dank de minister voor haar antwoord.

Mevrouw de minister, u merkt terecht op waar de bevoegdheden van de minister van Binnenlandse Zaken liggen. Wij hebben daar ook kennis van. Het probleem is niet alleen de achterstand, maar voornamelijk dat de informatie die door het Centraal Wapenregister wordt doorgegeven, verouderd en soms achterhaald is en dus vaak foutief. Dat is nog een groter probleem dan de achterstand als dusdanig, waarop niet onmiddellijk een antwoord wordt gegeven. De reden waarom ik mijn vraag aan u heb gericht, mevrouw de minister, is dat u met uw bevoegdheid inzake de wapenwet, een antwoord kunt bieden op de problematiek. Die wapenwet is al jaren hangende bij de regering. Collega Van Parys heeft terzake nog aan een voorontwerp gewerkt. In de vorige legislatuur is het wetgevend werk evenmin voltooid.

Op dit ogenblik is het ontwerp blijkbaar voor tweede lectuur naar de Raad van State. Dus zien we, gelet op de timing, ook niet onmiddellijk een oplossing en blijft het probleem van de achterhaalde en foutieve informatie als dusdanig overeind, terwijl het ontwerp hierop een antwoord had kunnen bieden. Mevrouw de minister, ziet u op dat vlak mogelijkheden op de korte of de middellange termijn? Wat ik uit uw antwoord afleid, mevrouw de minister, is dat u nog totaal geen timing heeft. Ik kan u dat uiteraard niet ten kwade duiden en ik zal dat ook niet doen, maar het feit is dan wel dat het probleem blijft voortduren.

04.04 Laurette Onkelinx, ministre: Il me semble avoir répondu, monsieur le président.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

05 Questions jointes de

- Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'interdiction de se rendre dans la rue" (n° 6868)

Le RCA a développé un programme informatique efficace et a rattrapé un retard gigantesque au cours des trois dernières années. Je pense dès lors qu'il jouera un rôle important dans le cadre de la nouvelle loi sur les armes, notamment parce que la traçabilité des armes enregistrées sera possible sur la base du numéro national. Les responsables du RCA m'ont assuré que le service serait opérationnel fin 2006.

Je ne puis vous préciser quand le projet de loi sur les armes sera déposé, étant donné qu'il doit être soumis pour la deuxième fois au Conseil d'Etat pour que celui-ci émette un avis complémentaire.

04.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Le problème réside non seulement dans l'arriéré mais aussi dans le caractère souvent périmé, et dès lors souvent erroné, de l'information. La ministre pourrait résoudre ces problèmes par le biais de la loi sur les armes. Celle-ci est en préparation depuis des années et il s'avère aujourd'hui que le projet est soumis au Conseil d'Etat pour une seconde lecture. Une fois de plus, nous ne pouvons donc espérer une solution immédiate. Je déduis de la réponse de la ministre qu'elle n'a fixé aucun calendrier et que le problème reste donc entier.

04.04 Minister Laurette Onkelinx: Ik heb geantwoord.

- Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la compétence du bourgmestre d'imposer l'interdiction de circuler dans la rue" (n° 6896)

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het straatverbod" (nr. 6868)

- mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het opleggen van een straatverbod door de burgemeester" (nr. 6896)

05.01 Marie Nagy (ECOLO): Madame la ministre, la ville d'Anvers est en train de rédiger un nouveau règlement de police. Le projet de texte contient une toute nouvelle disposition qui a retenu mon attention. Il s'agit d'une disposition qui donnerait la possibilité au bourgmestre d'interdire à une personne de se rendre dans la rue pendant une période de maximum huit jours.

Or, une telle interdiction ou une telle sanction ne peut être prononcée que par un juge; et encore, les juges ne l'appliquent que rarement, vu que le droit de se déplacer est un droit fondamental.

Je voudrais donc poser la question suivante à madame la ministre. Une telle interdiction peut-elle être considérée comme une mesure administrative ou s'agit-il d'une sanction ne pouvant être prononcée que par un juge?

Je remercie la ministre de la réponse qu'elle pourra apporter à ma question.

05.02 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, in het kader van de aanpak van overlast of het optreden tegen ordeverstoring wil het Antwerpse gemeentebestuur aan de burgemeester de bevoegdheid toekennen om een straatverbod op te leggen aan overtreders. De mogelijkheid is opgenomen in het gemeentelijk politiereglement omdat dit gisteren in de gemeenteraad van Antwerpen werd goedgekeurd.

Ik wil nog eens kort herhalen waarover het gaat. De burgemeester kan bij gemotiveerd besluit personen, die herhaaldelijk de openbare orde ernstig verstoren of zware overlast veroorzaken in dezelfde omgeving, verbieden één of meerdere straten te betreden of er te vertoeven gedurende een door hem te bepalen termijn die de acht dagen niet mag overschrijden. Voor het overige staat er in de bepaling ook dat dit bij herhaling kan worden uitgebreid tot 14 dagen en bij een nieuwe herhaling kan dit zelfs worden uitgebreid tot een maand. Dit moet echter wel worden voorafgegaan door een schriftelijke verwittiging over het feit dat men bepaalde overtredingen heeft begaan. Men moet dit overhandigen tegen ontvangstbewijs of via een deurwaarder.

Deze maatregel werd gisteren goedgekeurd in de gemeenteraad. Ik heb echter nog een aantal vragen omdat ik twijfels heb over het wettelijke aspect. Ik zou hierover duidelijkheid willen krijgen van de minister. Kan zo'n straatverbod al dan niet worden uitgesproken door de burgemeester of is in dit geval alleen een rechter bevoegd? Kan men zo'n maatregel doorvoeren via een gemeentelijk politiereglement? Zo ja, hoe moet dit dan gebeuren? Indien u van mening bent dat een dergelijke maatregel niet kan worden uitgesproken door een burgemeester, vraag ik mij af of u als minister van Justitie bereid bent om terzake de nodige stappen te ondernemen

05.01 Marie Nagy (ECOLO): Kan een straatverbod gedurende maximum acht dagen, zoals dat is opgenomen in het nieuw politiereglement dat de stad Antwerpen momenteel uitwerkt, als een administratieve maatregel worden beschouwd of betreft het een sanctie die enkel door een rechter kan worden opgelegd?

05.02 Nahima Lanjri (CD&V): L'administration communale d'Anvers veut habiliter le bourgmestre à interdire de circuler dans la rue. Cette disposition a été inscrite dans le règlement de police communal.

Le bourgmestre peut interdire aux personnes qui perturbent régulièrement l'ordre public ou causent de graves nuisances, l'accès à une ou plusieurs rues pour une période de maximum huit jours. En cas de récidive, l'interdiction peut être portée à quinze jours, voire à un mois.

Je doute de la légalité de cette décision. Le bourgmestre peut-il interdire de circuler dans la rue ou seul le juge est-il compétent en la matière? Comment cette mesure peut-elle être exécutée dans le cadre du règlement de police? La ministre prendra-t-elle les initiatives nécessaires pour octroyer au bourgmestre la compétence de prendre ces mesures si ce dernier ne peut le faire aujourd'hui? Le Parlement

en een wetgevend initiatief te nemen om de burgemeester wel deze mogelijkheid te bieden. Indien u dit niet van plan bent, vraag ik mij af of er terzake een initiatief kan worden genomen door het Parlement. Ik heb ook vragen bij de beroepsprocedure. Als iemand zo'n straatverbod opgelegd krijgt door een burgemeester – wat voortaan kan in Antwerpen – hoe kan hij of zij daartegen dan in beroep gaan? Moet dit via de Bestendige Deputatie omdat het gaat om een eerder administratieve procedure of kan het via een rechtbank?

peut-il prendre une initiative à cet effet?

De quel recours dispose la personne qui se voit interdire de circuler dans la rue? Doit-elle s'adresser à la députation permanente ou au tribunal?

Ik had graag uw mening hierover gehoord.

05.03 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, je ne suis pas compétente pour répondre à vos questions relatives aux compétences d'un bourgmestre. Cette question relève de la compétence du ministre des Affaires intérieures de la Région concernée. C'est donc à lui qu'il appartient de dire si une sanction administrative prévue par un bourgmestre pose ou non un problème.

05.03 Minister **Laurette Onkelinx**: Deze aangelegenheid valt onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Aangelegenheden van het betrokken Gewest.

05.04 Marie Nagy (ECOLO): Madame la ministre, j'ai appris que la décision a été votée, hier, par le conseil communal. Dans ce contexte, madame Lanjri, je suis donc un peu surprise que vous posiez des questions à ce sujet.

05.04 Marie Nagy (ECOLO): De diensten hebben beslist dat ik deze vraag aan u diende te richten. Ze gaat trouwens over een administratieve beslissing die betrekking heeft op de uitoefening van vrijheden die het voorwerp moet uitmaken van een rechterlijke beslissing.

Madame la ministre, votre réponse me déçoit un peu. En effet, lorsque j'ai introduit ma question, les services ont eu une discussion sur le fait de savoir si cette dernière devait être adressée au ministre de la Justice ou au ministre de l'Intérieur. Finalement, il a été décidé qu'elle vous serait destinée. Selon moi, ce sujet pourrait être un peu approfondi dans la mesure où il s'agit d'une décision administrative qui touche à des libertés qui sont considérées comme devant faire l'objet d'une décision du juge.

05.05 Laurette Onkelinx, ministre: J'ai l'habitude, et aujourd'hui plus encore qu'auparavant, de bien rester dans le cadre de mes compétences et de ne pas me mêler de celles d'un autre niveau de pouvoir.

05.06 Marie Nagy (ECOLO): Vous êtes prudente.

05.07 Laurette Onkelinx, ministre: Si chacun procède de cette façon, tout se passera bien.

05.07 Minister **Laurette Onkelinx**: Indien er beroep wordt aangetekend, moet de Raad van State uitmaken of de kwestieuze maatregel al dan niet in verhouding staat tot het probleem en of ze de individuele vrijheden in het gedrang brengt.

Par conséquent, en tant que ministre de la Justice, je ne peux vous donner d'appréciation sur le fait de savoir si un bourgmestre reste dans le cadre de ses compétences ou non. Ce genre de problématique relève de la compétence du ministre flamand des Affaires intérieures.

Par ailleurs, en cas de recours, c'est le Conseil d'Etat qui dira si oui ou non la mesure en question est proportionnée par rapport au problème et, en cas de disproportion, si on entrave ou non des notions aussi importantes que les libertés individuelles, notamment la liberté d'aller et venir. Mais c'est soit le ministre flamand des Affaires intérieures soit le Conseil d'Etat qui émettra un avis à ce sujet mais certainement pas moi.

05.08 Nahima Lanjri (CD&V): Mevrouw de minister, het is opvallend hoe gemakkelijk u zich hieruit praat door te zeggen dat u niet bevoegd

05.08 Nahima Lanjri (CD&V): La ministre est compétente dans le

bent. U bent toch bevoegd voor Justitie? Het is een principiële vraag. Is de rechter bevoegd om zo'n uitspraak te doen, ja of nee?

domaine de la Justice et elle doit donc savoir si le juge peut prendre une telle décision.

05.09 Laurette Onkelinx, ministre: Demandez éventuellement au Conseil d'État. Mais je ne suis pas le Conseil d'État, je ne suis pas ministre des Affaires intérieures, je n'exerce aucune tutelle sur les bourgmestres. Je veux bien que vous me donniez des pouvoirs supplémentaires ou que vous "refédéralisiez" certaines compétences. Mais, en la matière, je ne peux pas agir.

05.09 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik ben noch de Raad van State noch de minister van Binnenlandse Aangelegenheden. In deze zaak kan ik niet optreden.

05.10 Nahima Lanjri (CD&V): Ik heb toch de indruk dat ...

05.11 Laurette Onkelinx, ministre: Mais je peux noter qu'il existe un intérêt pour "refédéraliser" ce genre de compétences.

05.11 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik stel vast dat sommigen dat soort bevoegdheden willen herfederaliseren.

Le **président**: Déposez une proposition de loi.

De **voorzitter**: Het staat de parlementsleden vrij een wetsvoorstel terzake in te dienen.

05.12 Nahima Lanjri (CD&V): Ik verwijz ook naar uitspraken van u een aantal weken geleden. Ik stel met verbazing vast dat u vandaag zegt dat u hiervoor zelfs niet bevoegd bent. Ik heb die in de krant gelezen. U was tegen het straatverbod.

05.12 Nahima Lanjri (CD&V): Il y a quelques semaines, la ministre a déclaré qu'elle était opposée à l'interdiction de circuler en rue. Je m'étonne dès lors de l'entendre déclarer à présent qu'elle n'est pas compétente.

05.13 Laurette Onkelinx, ministre: J'espère bien que vous lisez, de temps en temps, des déclarations à mon sujet! Vous parlez de déclarations sur les interdictions?

05.14 Nahima Lanjri (CD&V): Ja.

05.15 Laurette Onkelinx, ministre: Si vous me demandez si je peux imaginer cela au niveau des sanctions pénales, il s'agit alors d'une autre question. La question qui m'est posée est de savoir quelles sont les compétences d'un bourgmestre en la matière.

05.15 Minister **Laurette Onkelinx**: De strafmaat is een andere kwestie. Hier gaat het om de bevoegdheden van een burgemeester.

05.16 Nahima Lanjri (CD&V): Mevrouw de minister, ik vraag niet wat de bevoegdheden zijn van een burgemeester. Dat zal ik inderdaad vragen aan een andere minister, maar ik vraag u gewoon wie er juridisch gezien bevoegd is. Moet een straatverbod uitgesproken worden door een rechter of niet?

05.16 Nahima Lanjri (CD&V): J'interrogerai un autre ministre sur les compétences d'un bourgmestre. Qui dispose de la compétence juridique pour édicter une interdiction de circuler en rue?

05.17 Laurette Onkelinx, ministre: Madame Lanjri, c'est clair! S'il s'agit d'une mesure administrative prise par un bourgmestre, ce n'est pas à moi de dire ce que le bourgmestre peut ou ne peut pas faire! S'il s'agit d'une sanction pénale, vous pourriez déposer une proposition de loi pour proposer cela comme sanction pénale. C'est l'un ou l'autre, ou l'un et l'autre. Quant à la situation que vous évoquez, je n'ai pas de compétence.

05.17 Minister **Laurette Onkelinx**: Mevrouw Lanjri, u zou een wetsvoorstel kunnen indienen om daarvoor een strafrechtelijke sanctie voor te stellen. Wat de aangehaalde situatie betreft ben ik niet bevoegd.

05.18 Nahima Lanjri (CD&V): Nu zegt u iets belangrijk. Dit valt buiten de administratieve boetes. Moet hiervoor een wetsvoorstel gemaakt worden? Is dat nodig?

05.18 Nahima Lanjri (CD&V): Convient-il d'élaborer une nouvelle proposition de loi à cet effet?

05.19 Laurette Onkelinx, ministre: Un bourgmestre prend telle ou telle décision. A-t-il le pouvoir de le faire ou pas? Ce n'est jamais au ministre de la Justice de le dire. C'est soit au ministre des Affaires intérieures de la Région concernée, soit éventuellement au Conseil d'Etat s'il y a une phase contentieuse. Je ne me mêle pas d'un dossier qui n'est pas de ma compétence. Si on l'imagine comme une sanction pénale et plus comme une mesure administrative, c'est un autre débat. C'est un débat d'opportunité sur le fait de le faire ou pas. Pour le moment, je n'ai pas dans mes cartons un projet de loi en la matière. C'est un tout autre débat.

05.19 Minister Laurette Onkelinx: Ik bemoei me niet met een dossier dat buiten mijn bevoegdheid valt. Ik heb geen wetsontwerp op stapel staan dat ertoe strekt dergelijke maatregel als een strafrechtelijke sanctie te beschouwen.

05.20 Marie Nagy (ECOLO): Je remercie la ministre pour sa réponse. Cependant, il faudra à un niveau ou à un autre, que ce soit au niveau du ministre de l'Intérieur ou au niveau du Conseil d'Etat, voir comment on garantit l'application du principe de liberté fondamentale, qui est celui de pouvoir être en rue dans des conditions normales. Ou bien il s'agit vraiment d'une sanction pénale.

05.20 Marie Nagy (ECOLO): Het ware opportuun dit dossier op een ander niveau te laten beoordelen. Deze ontsparing lijkt me uiterst gevaarlijk. Ik heb begrip voor de voorzichtigheid waarvan de minister van Justitie blijk geeft en haar antwoord is echt verhelderend.

On aurait intérêt, je pense, maintenant que la décision a été votée par le conseil communal de la ville d'Anvers, de soumettre la question à un autre niveau. Cette dérive me semble extrêmement dangereuse. J'entends bien la prudence de la ministre de la Justice et, en l'occurrence, cette prudence est tout à fait justifiée eu égard la manière dont on distribue les compétences en la matière. Je propose de continuer à investiguer la question. A ce stade, la réponse de la ministre me semble suffisamment éclairante.

Le **président**: Je ne veux pas sortir de mon rôle, mais, pour moi, c'est plus que de la prudence, c'est le respect des institutions. La tutelle sur les actes des communes, etc. relève de la compétence du ministre régional des Affaires intérieures. S'il y a un recours individuel de quelqu'un qui s'estime lésé par la mesure, ce sera au Conseil d'Etat d'intervenir.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de tijdelijke opdrachten om het ambt van adjunct-griffier of adjunct-secretaris uit te oefenen" (nr. 6871)

06 Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les affectations temporaires en vue d'exercer la fonction de greffier adjoint ou de secrétaire adjoint" (n° 6871)

06.01 Claude Marinower (VLD): Mevrouw de minister, na de examensessie van 2004 voor kandidaat-griffier en kandidaat-secretaris bleken er 135 Nederlandstalige en 74 Franstalige kandidaten geschikt te zijn en die voldeden aan de benoemingsvoorwaarden, afgezien van de tweetaligheidsvereisten voor sommige rechtsmachten.

06.01 Claude Marinower (VLD): Il est apparu après la session d'examen de 2004 pour candidats greffier et secrétaire adjoint que 135 néerlandophones et 74 francophones satisfaisaient aux conditions de nomination. Entre-temps, quelques postes de greffier adjoint et de secrétaire adjoint ont été déclarés vacants. Ces tâches étaient autrefois assurées par le biais de missions temporaires en raison d'un manque d'effectifs,

In het Belgisch Staatsblad zijn inmiddels een reeks betrekkingen van adjunct-griffier en adjunct-secretaris vacant verklaard. Het merendeel van deze plaatsen stond reeds eerder open, maar bij gebrek aan kandidaten werd aan personeelsleden van de griffie of van het parketsecretariaat een tijdelijke opdracht gegeven om respectievelijk het ambt van adjunct-griffier of van adjunct-secretaris uit te oefenen.

Na de bekendmaking van de uitslag van het examen blijkt echter dat niet voor alle beschikbare plaatsen, waarvoor een tijdelijke opdracht werd toegekend, een oproep aan de kandidaten is gebeurd. Het lijkt mij nochtans evident dat er voorrang zou worden verleend aan de examenlaureaten en dat al die laureaten in de mogelijkheid zouden moeten worden gesteld het behaalde brevet zo snel mogelijk te valideren met een promotie of een benoeming. Ik vestig trouwens nogmaals de aandacht op een ministeriële omzendbrief van 13 maart 2002 waarbij uw voorganger de aandacht van de korpschefs vestigde op de rechtspraak van de Raad van State met betrekking tot de toekenning van hogere functies. In die omzendbrief wordt nogmaals benadrukt dat aan de overheid, met het oog op de naleving van het gelijkheidsbeginsel en de motiveringsplicht, de nodige concrete en pertinente elementen moeten worden overgemaakt voor de toekenning van de opdracht en zulks na een noodzakelijke oproep tot de kandidaten.

Het is in dat kader, mevrouw de minister, dat ik graag van u had vernomen, ten eerste, of u de cijfers die ik heb vermeld met betrekking tot de examens van 2004 voor griffier en secretaris kunt bevestigen. Komen zij dus overeen met het afsluitend proces-verbaal van het examen?

Ten tweede, is het niet aangewezen dat zonder onderscheid – ik herhaal zonder onderscheid – voor alle beschikbare plaatsen waar nog geen benoemingen zijn gebeurd, een oproep zou plaatsvinden tot de kandidaten via een bekendmaking in het Belgisch Staatsblad?

Ten derde, hoe velen van deze ambten worden op dit moment nog bezet door personeelsleden belast met een tijdelijke opdracht en die niet aan de benoemingsvoorwaarden voldoen?

06.02 Minister **Laurette Onkelinx**: De geciteerde cijfers zijn correct. 135 Nederlandstalige en 74 Franstalige deelnemers slaagden in het laatste examen van kandidaat-griffier en kandidaat-secretaris. Ik heb hier een tabel met de inschrijvingen van de deelnemers, de geslaagden na de eerste proef en de eindresultaten na de tweede proef.

Ten tweede, na de bekendmaking van de resultaten van het laatste examen, werd in het Belgisch Staatsblad van 18 februari 2005 een algemene oproep gepubliceerd waarbij in beginsel alle plaatsen werden opengesteld die toen niet waren bezet. 91 betrekkingen van adjunct-griffier en 58 betrekkingen van adjunct-secretaris werden vacant verklaard.

Bij rondzendbrief van 26 januari 2004 werd trouwens vooraf het belang van deelname aan de examens onderstreept en werden alle personeelsleden erop gewezen dat "slechts zij die slagen in een examen een geldige aanspraak kunnen maken op de betrekkingen in de personeelsformatie." Ik verwacht dan ook dat personeelsleden in dienst zich maximaal inzetten om hun persoonlijke toestand te regelen. Ik kan immers moeilijk aanvaarden dat personeelsleden die zelfs de moeite niet doen om zich aan te bieden bij de georganiseerde examens eventueel betrekkingen zouden innemen ten nadele van laureaten van examens.

Ik wens er dan ook uitdrukkelijk op te wijzen dat in de toekomst

mais il n'a pas été lancé d'appel aux lauréats de l'examen pour tous ces postes. La circulaire du 13 mars 2002 souligne le principe d'égalité et le devoir de motivation, ainsi que la nécessité de procéder à un appel aux lauréats.

La ministre peut-elle confirmer les chiffres cités? Un appel sera-t-il lancé sans distinction pour tous les postes actuellement pourvus par des collaborateurs temporaires? Combien de fonctions sont-elles remplies à l'heure actuelle par des membres du personnel ayant un contrat temporaire et qui ne satisfont pas aux conditions de nomination?

06.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Les chiffres cités sont exacts. Je dispose d'un tableau des données complètes relatives au déroulement de l'examen. Un appel général, par lequel tous les postes qui n'étaient pas pourvus ont été déclarés vacants, a été publié au *Moniteur belge* du 18 février 2005.

La circulaire du 26 janvier 2004 attirait l'attention des membres du personnel concernés sur la nécessité pour eux de participer aux examens s'ils souhaitaient occuper leur poste à titre permanent. Des mesures tendant au remplacement de membres du personnel n'ayant pas participé aux examens par des lauréats pourront être prises.

Trois cent dix-sept membres du personnel se sont vu attribuer une mission de greffier adjoint ou de

maatregelen kunnen worden genomen ten aanzien van personeelsleden die niet deelnemen aan examens en dat deze vervangen kunnen worden door laureaten van het desbetreffende examen.

Op dit moment werd aan 317 personeelsleden een opdracht tot adjunct-griffier of adjunct-secretaris toegekend. 68 onder hen zijn laureaat van het examen en kunnen bijgevolg solliciteren voor vacante betrekkingen. Ik heb ook een tabel met de cijfers voor elk ressort.

06.03 Claude Marinower (VLD): Mevrouw de minister, kunt u ons hiervan een kopie bezorgen?

06.04 Minister Laurette Onkelinx: Ja, zonder problemen.

Vaak werden opdrachten toegekend om structurele redenen, bijvoorbeeld om toegevoegde magistraten bij te staan of tijdelijke raadsheren, of vanwege specifieke regelgeving, bijvoorbeeld snelrecht in fiscale kamers. In 178 gevallen werd een opdracht toegekend aan een vacante betrekking, waarvan 145 in het rechtsgebied Brussel. Er dient onderstreept te worden dat in Brussel, naast de benoemingsvoorwaarden, ook voorwaarden van wettelijke tweetaligheid gelden. Mijn administratie zal er evenwel over waken dat op deze plaatsen de normale benoemingsprocedure wordt gevolgd.

06.05 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik kom even terug op het tweede onderdeel van mijn vraag. Er zijn 135 Nederlandstalige en 74 Franstalige kandidaten die geschikt werden bevonden en die voldeden aan de benoemingsvoorwaarden. Begrijp ik u echter goed als u in het tweede onderdeel van uw antwoord zegt dat thans niettemin een groot deel van deze plaatsen nog steeds wordt bezet door personen die deze functie uitoefenen met een tijdelijke opdracht, in plaats van door de laureaten van het examen van 2004?

06.06 Laurette Onkelinx, ministre: Non, mais c'est la raison pour laquelle j'ai dit que, pour l'instant, 135 néerlandophones et 74 francophones avaient réussi l'examen, ce qui est trop peu. J'ai relancé le 18 février 2005 - cela a été publié au Moniteur belge - un nouvel appel pour remplir toutes les places vacantes.

06.07 Claude Marinower (VLD): Heb ik uit uw antwoord goed begrepen dat het gaat over 91 en 58? Dit is het enige blad met de tabellen? Daar staat het allemaal op?

06.08 Minister Laurette Onkelinx: Ja.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de lijst van de Antwerpse procureur Van Lijsbeth met misdrijven waarvoor in Antwerpen geen

secrétaire adjoint. Soixante-huit d'entre eux sont lauréats de l'examen et peuvent donc présenter leur candidature à un poste vacant.

06.04 Laurette Onkelinx, ministre: Les missions précitées ont été attribuées pour résoudre des problèmes structurels. Dans 178 cas, la mission confiée correspondait à un poste vacant, dont 145 à Bruxelles où s'appliquent également les conditions légales de bilinguisme. Mon administration veille au respect des procédures de nomination normales.

06.05 Claude Marinower (VLD): Des tâches sont-elles encore actuellement effectuées par des collaborateurs temporaires et non par des lauréats de l'examen?

06.06 Minister Laurette Onkelinx: Neen. Op dit ogenblik zijn 135 Nederlandstaligen en 74 Franstaligen voor het examen geslaagd. Dat volstaat niet. Op 18 februari 2005 deed ik een nieuwe oproep tot kandidaatstelling om alle vacante betrekkingen in te vullen.

vervolging meer wordt ingesteld" (nr. 6903)

07 Question de M. Guido Tastenhoye à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la liste de délits qui ne donnent plus lieu à des poursuites à Anvers, dressée par le procureur du Roi Van Lijsebeth" (n° 6903)

07.01 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, op 9 december 2004 werd de veiligheidsadviseur van het Vlaams Belang na afloop van een bewonersvergadering in Antwerpen-Noord door drie punkers aangevallen. De veiligheidsadviseur kon de aanval afweren en diende klacht in. Omdat hij de daders kon herkennen, werd pv opgemaakt en kreeg hij een kopie mee naar huis. Eerstdaags zou hij worden uitgenodigd voor een foto-inzage. Na maandenlange stilte nam de advocaat van onze veiligheidsadviseur contact op met het parket om inzage te vragen van het strafdossier. Bij het parket meldde men doodleuk dat het dossier er nooit was toegekomen.

Het strafste was nog dat procureur Bart Van Lijsebeth liet weten dat zulke feiten niet eens meer worden vervolgd. De procureur was zo vriendelijk er een lijst aan toe te voegen van misdrijven waarvoor geen vervolging meer wordt ingesteld. Ik som ze op: fietsdiefstal, bromfietsdiefstal, motordiefstal, inbraken in voertuigen, winkeldiefstallen en andere diefstallen zonder gekende daders, onopzettelijke slagen en verwondingen, opzettelijke slagen met geringe gevolgen en onbekende dader, vandalisme, aanrijdingen met vluchtmisdrijf en stoffelijke schadelijke schade, vandalisme aan auto's met onbekende dader, vernieling van afsluiting met onbekende dader.

Blijkbaar circuleert er bij het Antwerpse parket een lijst van misdrijven die kennelijk niet meer onderzocht of vervolgd worden. Als premier Verhofstadt of minister Dewael nog eens komen vertellen dat de criminaliteit is gedaald, dan weet men nu hoe dat komt.

Ik heb een aantal vragen, mevrouw de minister. Is de minister op de hoogte van de lijst met niet meer te vervolgen misdrijven die circuleert bij het Antwerpse parket? Maakt het deel uit van het beleid van de minister om een reeks van misdrijven niet meer te laten vervolgen? Zo ja, waarom? Zo neen, waarom niet? Kan de minister akkoord gaan met de handelwijze van het Antwerpse parket waardoor veel misdrijven ongestraft en ongeregistreerd blijven, waardoor het onveiligheidsgevoel bij de burger nog sterk is toegenomen, waardoor het geloof in politie en justitie naar het nulpunt daalt en waardoor kleine criminelen vrij spel krijgen in Antwerpen? Zijn er nog andere parketten in België die dergelijke lijsten met niet meer te vervolgen misdrijven hanteren? Zo ja, waar? Wat onderneemt de minister daartegen?

07.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik kan u meedelen dat het Antwerpse parket, zoals een groot deel van de parketten, de politiediensten de opdracht heeft gegeven in een welbepaald aantal gevallen slechts een vereenvoudigd proces-verbaal op te stellen voor de klachten die worden neergelegd.

Het principe van het vereenvoudigd proces-verbaal wordt door die parketten gehanteerd wegens proces-economische redenen. Dat houdt in dat de registratie van de klacht gebeurt op het niveau van de politie in de vorm van een summier proces-verbaal, waaraan door het parket geen gevolg wordt gegeven.

07.01 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Le parquet d'Anvers semble se fonder sur une liste de délits qui ne sont plus poursuivis. Si M. Verhofstadt ou M. Dewael annonce une fois encore une diminution de la criminalité, nous en connaissons la raison.

La ministre est-elle informée de l'existence de cette liste? La décision de renoncer à poursuivre certains délits s'inscrit-elle dans la politique qu'elle souhaite mettre en œuvre? Approuve-t-elle la pratique du parquet d'Anvers selon laquelle des délits restent impunis ou ne sont même pas enregistrés? La justice et la police perdent ainsi toute crédibilité et les petits délinquants peuvent agir en toute liberté. D'autres parquets se basent-ils également sur de telles listes?

07.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Le parquet d'Anvers, comme d'autres parquets d'ailleurs, a demandé aux services de police de ne plus dresser qu'un procès-verbal simplifié dans certains cas bien précis. Cela implique que l'enregistrement de la plainte se fait au niveau de la police, sans intervention du parquet.

Op die manier wordt de instroom van nutteloze stukken op het parket drastisch beperkt, waardoor tijdswinst wordt geboekt, die dan weer ten goede komt van de parketactiviteiten die beleidsmatig relevanter zijn.

Steeds meer parketten hebben deze manier van werken aangenomen. Daarom wordt momenteel gewerkt aan de voltooiing van een gemeenschappelijke omzendbrief van de minister en de procureurs-generaal, die ook een regeling zal inhouden voor het systeem van de ambtshalve politionele afhandeling. Het ontwerp van die omzendbrief kreeg reeds het groen licht van de federale politieraden en van de raad van burgemeesters.

Momenteel wordt het ontwerp onderzocht op mijn kabinet. De lijst betreft inbreuken die als zeer licht kunnen worden beschouwd. Voor een reeks inbreuken geldt deze regeling slechts in het geval de dader van het feit onbekend is gebleven.

Niemand kan ontkennen dat de instroom van klachten bij de parketten zo omvangrijk is dat keuzes inzake het opsporings- en vervolgingsbeleid moeten worden gemaakt. De prioritaire zaken moeten voorgaan op de andere. De niet-prioritaire zaken worden echter steeds geregistreerd op politieniveau.

Ik heb er geen moeite mee dat dergelijke keuzes worden gemaakt. Dat is trouwens de essentie van het strafrechtelijk beleid dat door de minister van Justitie en door het college van procureurs-generaal moet worden uitgesteld.

Ik deel uw mening niet dat een dergelijke handelwijze het onveiligheidsgevoel vergroot. Integendeel, de echt belangrijke zaken kunnen nu echt worden aangepakt en lopen niet meer verloren tussen het grote pakket onbelangrijke dossiers.

07.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mevrouw de minister, ik vind het vrij hallucinant wat u hier komt te zeggen. Volgens u zijn een aantal misdrijven zoals motordiefstal, inbraken in voertuigen, winkeldiefstallen enzovoort, geen belangrijke misdrijven meer. Ze worden niet meer vervolgd, ze maken nog slechts het voorwerp uit van een summier pv, ze worden niet eens meer bij de parketten geregistreerd. Ze worden enkel nog bijgehouden op het vlak van de politionele diensten zodat de overheid, de eerste minister en de minister van Binnenlandse Zaken op kop, kunnen komen beweren dat het aantal misdrijven is gedaald, dat de criminaliteit is gedaald. Natuurlijk, wat wilt u. Als de misdrijven niet meer worden geregistreerd, als ze niet eens meer worden vervolgd, dan is het natuurlijk een koud kunstje om achteraf te komen beweren dat de criminaliteit gedaald is. Ik vind dit echt een hallucinant beleid, mevrouw de minister.

U zegt zelf dat u daar achter staat en dat dit zelfs in een gemeenschappelijke omzendbrief gegoten zal worden, zodat dit de praktijk wordt in alle parketten van het land. Werkelijk, dit is de wereld op zijn kop! Alle kleine criminelen die misdrijven plegen als opzettelijke slagen met verwondingen, vandalisme, aanrijding met vluchtmisdrijf – een zeer actueel thema! – worden niet meer vervolgd. Er zijn geen woorden voor, mevrouw de minister. Ik hoop dat de pers de bevolking hierover zeer grondig zal inlichten dat het geen zin meer

Ce gain de temps permet aux parquets de s'occuper de tâches plus importantes. Etant donné que de plus en plus de parquets ont recours à cette méthode, une circulaire de la ministre et des procureurs généraux devrait prochainement définir une réglementation en ce qui concerne le système du traitement policier autonome. Le projet a déjà reçu le feu vert des conseils de police fédéraux et des bourgmestres. La liste ne comporte que des délits tout à fait mineurs et pour un certain nombre de faits, le système ne s'applique que si l'auteur est inconnu.

Compte tenu de l'afflux de plaintes auprès des parquets, il convient de s'occuper avant tout des tâches prioritaires. Chaque plainte est toutefois enregistrée au niveau de la police.

07.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Donc, pour la ministre, des délits tels que les vols de moto et les vols dans les véhicules ou dans les magasins, etc. ne comptent pas. Les parquets ne les enregistrent même plus et, a fortiori, ils ne les poursuivent plus. Si on n'enregistre plus les crimes, il est évidemment facile de prétendre que la criminalité est en baisse. Je trouve cette politique hallucinante.

Or la ministre défend cette politique et va même la traduire dans une circulaire. J'espère que la presse informera les gens de cette situation de sorte qu'ils sachent que ça ne sert plus à rien de déclarer le vol de leur vélo, un vol dans leur voiture ou le cambriolage de leur boutique. Ces faits ne sont plus poursuivis!

heeft om een fietsdiefstal of een bromfietsdiefstal of een inbraak of een winkeldiefstal aan te geven, want dat noch de politie noch de parketten zelfs maar de moeite nemen om deze zaken nog te vervolgen. Wij leven niet meer in een rechtstaat, mevrouw de minister. Dit is schandalig!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Question de Mme Valérie Déom à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le Livre vert de la Commission européenne sur le droit applicable et la compétence en matière de divorce" (n° 6909)

08 Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het Groenboek van de Europese Commissie over het toepasselijke recht en de rechterlijke bevoegdheid in echtscheidingszaken" (nr. 6909)

08.01 Valérie Déom (PS): Madame la ministre, récemment, la Commission européenne a publié un livre vert sur le droit applicable et les tribunaux compétents en matière de divorces concernant des couples de nationalités différentes ou des couples vivant dans un État membre qui n'est pas leur pays d'origine. Dans ce livre vert, la Commission déplore, de nombreux exemples à l'appui pour démontrer la complexité et la sensibilité de cette problématique, l'absence de dispositions communautaires relatives à la législation applicable en matière de divorces et critique le manque de sécurité juridique ainsi que le manque de souplesse.

Avec ce document, la Commission entend lancer une vaste consultation qui doit déboucher sur des règles européennes harmonisées. Par ailleurs, la Commission européenne estime que les dispositions relatives au tribunal compétent inscrites dans le règlement de Bruxelles II et qui ont été reprises dans notre nouveau Code de DIP pourraient être révisées. Ceci m'amène à vous poser les questions suivantes. Avez-vous pu prendre connaissance de ce document et l'analyser? Mme la ministre peut-elle me dire si elle envisage de formuler des observations sur ce document et dans l'affirmative dans quel sens?

08.01 Valérie Déom (PS): De Europese Commissie heeft onlangs een Groenboek gepubliceerd over het recht dat van toepassing is op en de rechtbanken die bevoegd zijn voor echtscheidingen van echtparen waarvan de partners een verschillende nationaliteit hebben of van echtparen die verblijven in een andere lidstaat dan hun land van herkomst. De Commissie, die betreurt dat er geen communautaire bepalingen zijn met betrekking tot de geldende regelgeving inzake echtscheidingen en het gebrek aan rechtszekerheid bekritiseert, start met een grote consultatieronde die in geharmoniseerde Europese regels moet uitmonden. Zij is de mening toegedaan dat de bepalingen met betrekking tot de bevoegde rechtbanken die in de verordening Brussel II zijn opgenomen en in ons nieuw Wetboek van Internationaal Privaatrecht werden ingevoegd, zouden kunnen worden herzien. Heeft u kennis genomen van dat document en het geanalyseerd? Zal u opmerkingen formuleren en zo ja, in welke zin?

08.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, la Commission européenne a effectivement présenté, le 14 mars dernier, le livre vert sur le droit applicable à la compétence en matière de divorce. La publication de ce livre vert avait été annoncée dans le programme de La Haye, adopté en novembre 2004, par les ministres de la Justice de l'Union européenne.

08.02 Minister Laurette Onkelinx: Ik steun dit initiatief: het Groenboek moet het leven vergemakkelijken van Europese burgers die in een echtscheiding verwickeld zijn en van het toenemende aantal burgers dat met het Wetboek van

Au cours de la négociation de ce programme de travail pour les cinq

ans à venir, j'avais particulièrement insisté sur l'importance d'un rapprochement des législations européennes en matière du droit de la famille. J'avais clairement dit qu'il était essentiel de travailler sur toute la logique de recherches, poursuites et prévention au niveau pénal.

Je soutiens donc tout à fait l'initiative dont il est question puisqu'elle vise à simplifier, dans l'Union européenne, la vie quotidienne des citoyens confrontés au divorce; de plus, un nombre croissant de citoyens sont intéressés par le Code de droit international privé.

La libre circulation des personnes et la mobilité des citoyens au sein de l'Union européenne ont pour conséquence d'augmenter le nombre de mariages de couples internationaux, c'est-à-dire de couples de nationalités différentes ou bien qui vivent dans un Etat membre dont ils ne sont pas ressortissants.

Dans son livre vert, la Commission part du constat qu'il n'existe pas, pour l'instant, de dispositions communautaires applicables au divorce. Il y a donc des problèmes pour les couples internationaux qui souhaitent divorcer. Il existe des règles communautaires relatives à la compétence, à la reconnaissance et à l'exécution en matière de divorce, de séparation de corps et d'annulation de mariage des époux, mais pas de règles communes concernant le droit applicable. Le droit applicable est dès lors déterminé en fonction des règles de conflit des lois de l'Etat membre devant lequel est portée l'affaire. Vu les différences entre règles nationales en la matière, il existe une grande insécurité juridique.

Dans son livre vert, la Commission propose des pistes de réflexion pour remédier à cette situation. Outre la révision éventuelle d'un règlement en matière de décision matrimoniale et de responsabilité parentale (c'est le Bruxelles II bis), la Commission évoque la possibilité de laisser aux conjoints le choix du droit applicable au divorce. Ce choix optionnel quant à la législation applicable a été consacré dans notre Code de droit international privé, voté il y a quelques mois à peine. Cette solution innovatrice pourrait donc être reprise en droit communautaire. Cette option permet aux époux d'exprimer leur préférence par rapport, notamment, à la loi de leur pays d'origine, de leur culture d'origine dans le cas où, par exemple, le couple vit dans un Etat membre dont aucun d'eux n'est ressortissant. Toutefois, comme en droit interne, cette option devrait être encadrée afin d'éviter l'application de droits lointains avec lesquels les époux n'ont pas de lien et la pression d'un époux sur l'autre dans le choix du droit applicable.

Il faut donc également éviter, via ce moyen, de porter atteinte aux enfants du couple ainsi qu'à leurs intérêts. Mon département aura l'occasion de faire valoir entre autres cette proposition dans la réponse qu'il fera concernant la consultation écrite lancée par la Commission sur le livre vert.

Nous étudions également l'annexe documentaire au livre vert qui fournit de précieuses informations sur le droit applicable au divorce dans les autres Etats membres. Les premières observations que je compte formuler sur ce livre vert seront donc guidées par la nécessité de rechercher une sécurité juridique accrue dans une matière importante dans le domaine du droit de la famille, qui est le divorce. Des objectifs de transparence, de prévisibilité quant au droit

internationaal privaatrecht te maken krijgt.

Er is geen gemeenschappelijke regelgeving met betrekking tot de toepasselijke rechtsregels, en om daar wat aan te doen stelt de Commissie voor de Verordening (EG) van de Raad betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid te herzien (de zogenaamde Verordening Brussel II bis), en de echtgenoten de keuze te laten met betrekking tot het rechtssysteem waaronder zij hun echtscheiding willen regelen. Die keuzemogelijkheid inzake de toepasselijke regelgeving, die in ons Wetboek van internationaal privaatrecht geregeld is, zou dus in de Europese regelgeving overgenomen kunnen worden. Flankerende maatregelen zijn evenwel nodig, om te verhinderen dat er een beroep zou worden gedaan op rechtsstelsels van verre landen waarmee de echtgenoten geen enkele band hebben, en te voorkomen dat een echtgenoot zijn keuze van het toepasselijke rechtssysteem aan de andere echtgenoot kan opdringen.

Men moet voorkomen dat de kinderen worden benadeeld.

Mijn departement zal dat voorstel naar voren brengen in het kader van het schriftelijke overleg dat door de Commissie over het Groenboek werd opgestart.

applicable, de souplesse, de simplification et de cohérence doivent également être poursuivis en la matière.

08.03 Valérie Déom (PS): Madame la ministre, la Commission européenne, dans son livre vert, cite d'ailleurs l'exemple de la Belgique dans le cadre du choix. Le travail qui a été fait, surtout notre nouveau Code de DIP, tend à des critères de rattachement effectifs - on le retrouve en filigrane dans le livre vert -, mais qui respectent véritablement l'aspect social et affectif des problématiques en droit familial. Le livre vert fait preuve d'une ouverture qui se rapproche très fort des options qui ont été choisies par notre Code de DIP.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: La question n° 6932 de Mme Lahaye-Battheu est reportée.

09 Question de Mme Muriel Gerkens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les violences de nature sexiste dans les jeux d'ordinateur" (n° 6935)

09 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "seksistisch geweld in computerspellen" (nr. 6935)

09.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, madame la ministre, j'ai interrogé, la semaine dernière ou il y a dix jours, la ministre Van den Bossche sur une question relevant de ses compétences relatives à la protection des consommateurs et plus précisément concernant certains jeux vidéo.

Mon attention a été attirée sur ces jeux vidéo par un rapport d'Amnesty International Espagne qui indiquait que des mineurs pouvaient avoir accès à certains jeux vidéo incitant à la violence sexiste et véhiculant des images stéréotypées de femmes, les présentant comme des personnages passifs, victimes d'intrigues et faisant l'objet d'agressions, de tortures et de viols.

J'estime être relativement ouverte aux jeux et à l'image virtuelle. Mais, cela vaut franchement la peine de visionner certains de ces jeux et de constater la manière dont le joueur peut commettre, soit directement soit indirectement – en les faisant commettre par d'autres personnages – des actes de torture, agressions et viols de femmes. On dépasse le cadre d'un puritanisme ou d'un idéalisme.

Les producteurs de jeux et de consoles de seize pays européens se sont rassemblés autour d'un Code d'autorégulation. Quand on consulte ce code, on constate qu'y figurent des indications d'âge en fonction de ce qui est présenté sur les jeux mais cette classification est relativement légère. Les auteurs de ce code sont juges et parties dans la manière dont ils classent les jeux. A mon avis, cette classification n'est pas suffisante. Par ailleurs, elle ne sanctionne pas ou n'empêche pas certaines images ou certains scénarios.

La ministre Van den Bossche m'a affirmé que la seule possibilité que nous disposons pour agir – si ce n'est de constater au niveau européen que l'autorégulation ne suffit pas et éventuellement d'imaginer d'autres pistes mais elle ne voyait pas lesquelles – était de se servir de la loi contre le racisme et la xénophobie, étant donné que ces jeux présentent une atteinte à certains individus, notamment les femmes. Je me tourne donc vers vous pour savoir de quelle manière

08.03 Valérie Déom (PS): Wat de keuzemogelijkheid betreft, vernoemt de Europese Commissie trouwens het voorbeeld van België in haar Groenboek.

09.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Uit een rapport van Amnesty International Spanje blijkt dat minderjarigen toegang kunnen hebben tot videospelletjes die tot seksistisch geweld aanzetten en een stereotiep beeld van vrouwen ophangen, door hen voor te stellen als passieve personages en slachtoffers van intrigues die agressie, foltering en verkrachtingen moeten ondergaan.

De producenten van spelletjes en spelconsoles uit zestien Europese landen hebben samen een zelfreguleringscode opgesteld. Door de manier waarop zij de spelletjes op grond van de leeftijd classificeren, zijn zij evenwel rechter in eigen zaak. Die classificatie volstaat dus niet. Zij bestraft of voorkomt evenmin bepaalde beelden of scenario's.

Volgens minister Van den Bossche moet men zich op de wet tegen het racisme en de xenofobie beroepen om die spelletjes een halt toe te roepen, vermits zij bepaalde individuen, met name vrouwen, benadelen.

Hoe schat u de toestand in? Hoe denkt u op te treden?

vous appréhendez cette situation. Comment envisagez-vous d'intervenir?

Il faut permettre le libre accès et il faut aussi permettre aux parents de rester responsables de ce que leurs enfants vont consulter, des jeux auxquels ils recourent. Mais, en même temps, nous avons un rôle à jouer pour éviter la banalisation de certaines images négatives à l'égard des femmes.

09.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, quand on examine la question, on voit que notre champ législatif permet de contrer une partie des images de violence de nature sexiste dans les jeux d'ordinateurs. En effet, les représentations dégradantes ainsi que toute atteinte, d'ailleurs, à l'image des femmes par la provocation et la discrimination sexuelle, qui sont effectivement présentes dans certains jeux informatiques, pourraient être visées par la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination. Celle-ci sanctionne en effet les incitations à la discrimination, à la haine ou à la violence en raison du sexe, à condition que les imputations aient été faites dans une des circonstances indiquées à l'article 444 du Code pénal. Il faut donc que les imputations aient été faites par des écrits, imprimés ou non, des images ou des emblèmes affichés, distribués ou vendus, mis en vente ou exposés au regard du public, des jeux informatiques contenant des incitations à la discrimination sur la base du sexe et diffusés via internet ou mis en vente au public, pour être considérées par les autorités judiciaires comme rentrant dans le champ d'application de la loi du 25 février 2003.

L'autorégulation du secteur, vous y avez fait allusion, n'est pas une garantie mais c'est une voie à investir. On sait par exemple qu'en matière de publicité, cela a donné certains résultats. La création du Jury d'éthique publicitaire a son utilité. Mais je le dis et je le redis, l'autorégulation ne se suffit pas à elle-même et doit se doubler de mesures coercitives mais harmonisées, idéalement, au niveau européen. En effet, en ce qui concerne les jeux diffusés sur internet et téléchargeables, la difficulté est liée à l'identification de l'ordinateur qui est à la source du jeu. La législation applicable est fonction de cette identification. Elle se fera bien souvent dans un pays qui n'a pas de législation en la matière. La Belgique demande donc l'élaboration de normes au niveau européen, base nécessaire pour négocier des normes internationales.

09.02 Minister Laurette Onkelinx: Men kan inderdaad de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie inroepen om tegen bepaalde beelden van seksistisch geweld in videospelletjes verzet aan te tekenen. Die wet bestraft immers het aanzetten tot discriminatie, haat of geweld op grond van het geslacht, op voorwaarde dat de aantijgingen schriftelijk worden geuit of door middel van beelden of symbolen die openlijk worden getoond, verspreid of verkocht, te koop worden aangeboden of voor het publiek worden vertoond, of nog door middel van videospelletjes die tot discriminatie op grond van het geslacht aanzetten en die bij het publiek te koop worden aangeboden of via het internet worden verspreid.

Al betekent de zelfregulering van de sector nog geen waarborg tot verbetering, toch is het een geldige optie. Daarnaast moeten dwingende maatregelen worden genomen die idealiter op Europees niveau op elkaar worden afgestemd. Wat spelletjes betreft die men van het internet kan downloaden, ligt de moeilijkheid in het identificeren van de computer die aan de oorsprong van die spelletjes ligt. De toepasselijke wetgeving hangt van die identificatie af. Vaak zal die identificatie gebeuren in een land dat niet over een wetgeving ter zake beschikt. België vraagt dus dat Europese normen zouden worden vastgelegd als basis voor onderhandelingen over internationale normen.

09.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Quand on peut identifier, on peut utiliser la loi anti-discrimination. Sinon, il faut passer par les normes

09.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Weet u of er op Europees niveau

européennes en vue de normes internationales. Avez-vous connaissance d'une action européenne sur le plan politique autour de cet accord d'autorégulation des producteurs?

rond het akkoord over het zelfregulerend optreden van de producenten politieke actie zal worden gevoerd?

09.04 Laurette Onkelinx, ministre: Ce n'est pas au niveau des ministres de la Justice et de l'Intérieur. Il faudrait voir dans les autres Conseils s'il y a un projet de la Commission en discussion. Je ne pourrais pas vous le dire. Peut-être Mme Van den Bossche pourrait-elle vous répondre.

09.04 Minister Laurette Onkelinx: Op die vraag blijf ik u het antwoord schuldig.

09.05 Valérie Déom (PS): Au niveau de l'Europe, il y a évidemment les pays favorables à l'autorégulation pure et dure et ceux favorables à une autorégulation avec des sanctions à la clé. Tout le débat se situe dans le choix entre ces deux visions, une vision ultra-libérale avec uniquement l'autorégulation et une autre avec des mesures cohérentes. C'est la raison pour laquelle on n'avance pas très vite dans ce domaine en Europe.

09.05 Valérie Déom (PS): Op Europees niveau gaat het debat tussen de ultraliberale voorstanders van een onvoorwaardelijke zelfregulering en de voorstanders van een zelfregulering met zo nodig sancties.

09.06 Laurette Onkelinx, ministre: Malheureusement, comme souvent, on peut se mettre d'accord sur des mesures d'autorégulation pour autant qu'on n'aille pas au-delà, c'est-à-dire qu'on ne prévoie pas des sanctions comme celles qui sont prévues chez nous, dans notre contexte législatif, par la loi anti-discrimination.

09.06 Minister Laurette Onkelinx: Zoals zo vaak het geval is, kan men het spijtig genoeg eens worden over maatregelen inzake zelfregulering als er maar geen sancties aan zijn verbonden.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanpak van de hormonenmafia" (nr. 6939)

10 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la lutte contre la mafia des hormones" (n° 6939)

10.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, er werden recentelijk successen geboekt in de strijd tegen de hormonenmafia. Vorige week kon het leperse gerecht een internationaal netwerk ontmantelen.

10.01 Tony Van Parys (CD&V): La semaine dernière, un trafic international d'hormones a été démantelé. Quelle en était l'ampleur? Des produits interdits ont-ils été introduits dans la chaîne alimentaire et des risques pèsent-ils dès lors sur la santé publique? Les services judiciaires sont-ils suffisamment équipés pour traquer la mafia des hormones et pour s'en prendre à elle? Combien de membres du personnel du parquet et de la police sont-ils affectés à cette mission? Combien de jugements ont-ils été coulés en force de chose jugée en matière de sécurité alimentaire en 2004? Comment ceux-ci se répartissent-ils entre les différents arrondissements judiciaires?

Ik zou u daaromtrent de volgende vragen willen stellen, mevrouw de minister.

Wat is de omvang van het netwerk? Zijn er verboden producten in de voedselketen terechtgekomen? Zo ja, in welke hoeveelheden en waar? Zijn er risico's voor de volksgezondheid? Welke maatregelen werden desgevallend hieromtrent genomen? Wat is de huidige aanpak tegen de nieuwe strategie van de hormonenmafia met nauwelijks op te sporen cocktails met lichaamseigen hormonen? Is men voldoende gewapend? Hoeveel mensen van het parket en de politiediensten zijn hieromtrent ingeschakeld? Wat zijn de middelen inzake wetenschappelijke politie? Hoeveel vonnissen en arresten zijn in 2004 in kracht van gewijsde gegaan in dossiers van hormonen en voedselveiligheid? Over hoeveel beklagden ging het? Hoe was de verdeling over de verschillende arrondissementen en rechtsgebieden?

10.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, de heer Van Parys vraagt mij details kenbaar te maken in verband met een strafzaak die nog aanhangig is voor het gerecht. Het spreekt voor zich dat het niet gepast zou zijn dat ik als minister van Justitie daarover uitspraken zou doen.

U vraagt mij ook veel gedetailleerde cijfergegevens, zoals het aantal vonnissen in hormonendossiers in 2004, het aantal beklaagden, de verdeling van de dossiers over de verschillende arrondissementen enzovoort. Het korte tijdsbestek waarbinnen een antwoord op uw vraag dient geformuleerd te worden, laat niet toe om al deze gegevens op te vragen. Indien u dit wenst, zal ik u deze gegevens later meedelen, misschien na een schriftelijke vraag.

U vraagt mij ook naar de huidige aanpak van de hormonenmafia. Eerst en vooral kan ik u meedelen dat de Ministerraad op 28 januari 2005 nogmaals bevestigd heeft dat de strijd tegen de illegale groeistimulatoren een prioriteit blijft voor de regering. Daarnaast wordt, zoals u ongetwijfeld weet, de hormonenmafia aangepakt door een multidisciplinaire samenwerking in de multidisciplinaire hormonencel. Deze cel is samengesteld uit leden van de federale politie, de magistratuur, het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, het directoraat-generaal Geneesmiddelen, het directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding en het directoraat-generaal Douane en Accijnzen. Deze aanpak blijkt succesvol te zijn. Er zal dan ook worden verdergegaan op de ingeslagen weg.

Om evidente redenen is het verder niet aangewezen dat ik details zou vrijgeven over de aanpak van de hormonenmafia aangezien de criminelen zich dan aan deze aanpak opnieuw zouden kunnen aanpassen.

10.03 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de minister heeft natuurlijk niet geantwoord op de vragen die ik heb gesteld. Nochtans is er minstens één vraag waar wel zou moeten op geantwoord worden, dat is de vraag in verband met de risico's voor de volksgezondheid. U kunt natuurlijk zeggen, mevrouw de minister, dat dit een strafzaak is en het is natuurlijk een strafzaak. In de mate waarin naar aanleiding van deze strafzaak zou blijken dat verboden producten in de voedselketen zijn terechtgekomen en dat dit gevolgen heeft of kan hebben voor de volksgezondheid denk ik dat dit helemaal niets te maken heeft met het geheim van het gerechtelijk onderzoek. Hier gaat het dan wel over het algemeen belang en de volksgezondheid.

Ik herinner mij trouwens dat in het ondertussen al vrij verre verleden een belangrijk dossier inzake voedselveiligheid het licht heeft gezien en dat het land toen bijna op stelten stond. Men heeft toen niet gezegd dat er geen redenen waren om ongerust te zijn omwille van het feit dat het om een strafzaak ging. Ik zou dus absoluut een antwoord willen omtrent het aspect van de voedselveiligheid en de gezondheid. In de mate waarin deze vragen in het Parlement niet kunnen gesteld worden is er natuurlijk een probleem. Ik begrijp uiteraard dat u omtrent het gerechtelijk onderzoek, de beklaagden en de netwerken op dit ogenblik op de vlakte blijft maar ik zou heel uitdrukkelijk te weten willen komen of er inderdaad verboden producten in de voedselketen zijn terechtgekomen en wat de risico's zijn voor de volksgezondheid.

10.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je ne puis me prononcer sur un dossier qui est encore pendant devant la justice. Je pourrai fournir les nombreuses autres données demandées si une question écrite est posée à cet effet.

La lutte contre les stimulateurs illégaux de croissance demeure une priorité du gouvernement. Une collaboration multidisciplinaire a été organisée au sein de la cellule 'hormones', qui se compose de membres de la police, de la magistrature, de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et des directions générales 'Médicaments', 'Animaux, Végétaux et Alimentation' et 'Douane et Accises'.

Je ne puis fournir de plus amples détails sur l'approche adoptée à l'égard de la mafia des hormones.

10.03 **Tony Van Parys** (CD&V): Des produits interdits ont-ils intégré la chaîne alimentaire et y avait-il danger pour la santé publique? La ministre n'a pas répondu à ces questions.

Je puis me contenter de réponses écrites à mes autres questions.

Wat betreft de cijfers die ik heb gevraagd, vonnissen en arresten in 2004, ga ik ermee akkoord dat u mij de gegevens schriftelijk overmaakt maar dan veronderstel ik niet dat ik nog eens een schriftelijke vraag moet indienen. Dit zou ons natuurlijk te ver leiden. Ik denk echter dat ik hier tegen de muren aan het praten ben, mijnheer de voorzitter. Ik zal dus even wachten tot de minister haar correspondentie heeft beëindigd.

10.04 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik heb het begrepen, ik heb het gehoord.

10.05 **Tony Van Parys** (CD&V): U hebt het begrepen en u hebt het gehoord?

10.06 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur Van Parys, je vous ai bien entendu. Vous avez posé une question sur un dossier en cours. J'ai dit que je ne répondais pas sur un dossier en cours. Vous savez, puisque nous l'avons voté, que lorsqu'un problème de santé publique se pose, le juge d'instruction est délié du secret de l'instruction pour pouvoir donner les indications nécessaires à la protection de la santé publique. Si le juge d'instruction donne ce genre d'information, des mesures de santé publique sont prises immédiatement.

10.06 Minister **Laurette Onkelinx**: Wanneer de volksgezondheid wordt bedreigd, is de onderzoeksrechter niet langer aan het geheim van het gerechtelijk onderzoek gebonden. Er worden dan onmiddellijk maatregelen genomen.

10.07 **Tony Van Parys** (CD&V): De vraag is dan "welke maatregelen"?

10.07 **Tony Van Parys** (CD&V): De quelles mesures s'agit-il?

10.08 **Laurette Onkelinx**, ministre: Pour le reste, je me retranche derrière le fait que cela concerne une affaire particulière qui est en cours.

10.08 Minister **Laurette Onkelinx**: Het gaat overigens om een lopend onderzoek.

10.09 **Tony Van Parys** (CD&V): En dus is precies de vraag, mevrouw de minister, als u mij dat niet kwalijk neemt, welke maatregelen er inzake voedselveiligheid en volksgezondheid zijn genomen zodanig dat wij desgevallend de bevolking kunnen geruststellen want uw antwoord maakt mij eerder ongerust wat dit aspect van de zaak betreft. Ik denk dat het belangrijk zou zijn dat u desgevallend de bevolking geruststelt in plaats van op deze wijze twijfels te zaaien omtrent de omvang van het probleem en de impact op de volksgezondheid.

10.09 **Tony Van Parys** (CD&V): La ministre doit rassurer la population sur le fait qu'il n'y a aucun danger pour la santé publique.

10.10 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, je le dis et le répète, il s'agit d'un dossier particulier. Je ne réponds pas. Le juge d'instruction, lorsqu'il considère qu'un problème de santé publique se pose, le dit et à ce moment, toutes les mesures sont prises afin qu'il n'y ait aucune incidence sur la santé publique de notre population. Il n'y a pas à inquiéter cette dernière. Je peux comprendre que, dans le cadre d'une question parlementaire, on ait peut-être envie de l'inquiéter. Or, il n'y a pas de quoi s'inquiéter. Toute cette affaire est traitée dans les règles de fonctionnement normal et du pouvoir judiciaire et de la protection de notre population contre les dangers relatifs à des problèmes de santé publique dans la chaîne alimentaire.

10.10 Minister **Laurette Onkelinx**: Er is geen enkele reden om de bevolking te verontrusten. De hele affaire wordt geregeld in het kader van de normale werking en van de opdracht van de rechterlijke orde met het oog op de bescherming van de bevolking tegen problemen in de voedselketen met mogelijk gevaar voor de volksgezondheid.

10.11 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, moet ik nog een schriftelijke vraag stellen om de cijfers te verkrijgen?

10.12 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik zal u deze gegevens schriftelijk

meedelen, mijnheer Van Parys.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de hertekening van het gerechtelijk apparaat" (nr. 6940)

11 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la réforme de l'appareil judiciaire" (n° 6940)

11.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice eerste minister, tijdens de verklaring van de regering in de Kamer van 11 mei heeft de eerste minister, ik citeer: " de hertekening van het gerechtelijk apparaat" aangekondigd. De aankondiging van een globale nieuwe hertekening van het gerechtelijk apparaat wekte mijn belangstelling en van CD&V. Tot op heden hadden wij geen kennis van een globale hervorming van het gerechtelijk apparaat.

Mijn vraag is de volgende mevrouw de minister. Hoe zal het gerechtelijk apparaat hertekend worden? Welke belangrijke hervormingen staan op stapel? Werden de actoren van justitie hierover geconsulteerd? Welke beslissingen moeten terzake worden genomen?

11.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, j'ai déjà répondu à la même question posée tout à l'heure par Mme Claes. Mais ce n'est pas grave, je vais me répéter.

Le premier ministre a fait allusion à tous les projets en cours, visant la modernisation de l'appareil judiciaire, mais aussi, principalement, à ce que l'on appelle le plan Thémis, déjà inscrit au cœur de l'accord de gouvernement. J'ai aussi expliqué à Mme Claes où nous en étions, à savoir que nous avons pratiquement terminé la note générale concernant la modernisation par une décentralisation des compétences au niveau des arrondissements judiciaires. La note est à la traduction; quelques erreurs doivent être encore corrigées mais, globalement, nous avons achevé le travail.

Je lui ai aussi expliqué comment nous allons travailler. Nous présenterons une note au Conseil des ministres, qui sera ensuite proposée à la consultation des différentes autorités de l'ordre judiciaire. Une réforme d'une telle ampleur, qui devra être portée par les acteurs judiciaires, doit d'abord être discutée avec eux avant d'être décidée. Après l'accord du gouvernement, nous irons consulter les différentes structures existantes, au niveau des magistrats, des greffes, des secrétariats et des avocats. Ensuite, le projet sera déposé en Conseil des ministres dans une phase d'écriture législative, et non plus sous la forme d'une note d'orientation comme ce sera le cas à très court terme.

Pour les arrondissements judiciaires, j'ai toujours dit que, dans le cadre du plan Thémis, nous n'avons jamais demandé que l'on restructure les arrondissements simplement pour les restructurer. Il fallait un objectif à la restructuration. Vous verrez dans la note pourquoi et comment il faut moderniser, quelles responsabilités sont décentralisées, qui prend en charge quelle responsabilité.

En fonction de cela, nous verrons quelle est la taille idéale pour les

11.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Lors de la déclaration gouvernementale du 11 mai dernier à la Chambre, le premier ministre a annoncé une réorganisation de l'appareil judiciaire. Quelles réformes sont envisagées? Les acteurs de la Justice ont-ils été consultés?

11.02 **Minister Laurette Onkelinx**: Wij zullen een nota aan de ministerraad voorleggen ; zij zal vervolgens ter raadpleging aan de autoriteiten van de rechterlijke orde worden voorgelegd. Als de regering met die nota instemt, zullen wij de bestaande structuren op het niveau van de magistraten, de griffies, de secretariaten en de advocaten raadplegen en nadien zal het ontwerp bij de ministerraad worden ingediend.

Een herstructurering van de arrondissementen heeft geen zin als men geen welbepaalde doelstelling voor ogen heeft. Wij moeten eerst het Themisplan afronden om te weten wat de gevolgen zijn met betrekking tot de eventuele hervorming van de gerechtelijke arrondissementen.

Ik zal van de gelegenheid gebruik maken om de betrokkenen om hun mening te vragen over de paar voorstellen die de administratie heeft geformuleerd, maar dring erop aan dat er ook rekening moest worden gehouden met de "leefkernen".

arrondissements judiciaires, afin d'améliorer le service rendu au justiciable, notamment par une meilleure mobilité des magistrats.

Nous devons donc en terminer avec le plan Thémis en tant que tel pour savoir quelles seront les suites en matière de réforme éventuelle des arrondissements judiciaires.

Je dis tout de suite que, dans le travail préliminaire, l'administration avait déjà prévu quelques projets de redécoupage des arrondissements. Je les indiquerai dans la note.

Je préciserai que je ne prends pas ces propositions à mon compte mais que je souhaite qu'un éclairage soit également porté sur le travail de l'administration. J'en profiterai pour recueillir les avis sur les quelques propositions qui avaient été mises sur la table par nos spécialistes de l'administration, en insistant aussi sur le fait qu'il fallait tenir compte non seulement des arrondissements tels qu'ils existent actuellement et de leur taille critique pour bien gérer la décentralisation, mais aussi des "bassins de vie", pour que ce ne soit pas déconnecté de la réalité de terrain.

11.03 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, ik had grote verwachtingen bij de aankondiging van de eerste minister vorige week over de globale hervorming van het gerechtelijk apparaat, maar u hebt mij een beetje ontgoocheld. Klaarblijkelijk gaat het nog altijd over de gerechtelijke arrondissementen. Daarover hebben wij hier al zoveel gesproken en het is nog altijd niet helemaal duidelijk of helemaal niet duidelijk wat dat betekent. Ik heb geprobeerd goed te luisteren, maar ik heb nog altijd niet begrepen wat dat concreet zou betekenen.

De eerste minister heeft weer een nummertje opgevoerd. De berg heeft een muis gebaard en die muis is dan nog een opgewarmde muis. Wij hebben hier al zoveel gevist naar de gerechtelijke arrondissementen en er nog nooit een antwoord op gekregen. Wij krijgen zelfs nog geen wetsontwerp in het vooruitzicht, maar een soort nota of een oriëntatienota die dan nog moet worden afgetoetst.

Ik vrees dat de eerste minister vorige week een beetje oververmoeid was en misschien ook een beetje overmoedig toen hij in het Parlement de hervorming van het gerechtelijk apparaat aankondigde.

Ik ben bijzonder ontgoocheld in wat het eigenlijk maar is. Maar goed, waarschijnlijk was het een illusie te geloven dat er iets groots op stapel stond.

11.04 Laurette Onkelinx, ministre: Il n'est de pire aveugle que celui qui ne veut point voir!

11.05 Servais Verherstraeten (CD&V): (...)

11.06 Laurette Onkelinx, ministre: Il y a une autre version. Il n'est de pire sourd que celui qui ne veut point entendre!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11.03 Tony Van Parys (CD&V): J'avais de grands espoirs après la déclaration du premier ministre, mais me voilà bien déçu. Il est manifestement toujours question des arrondissements judiciaires, une question déjà si souvent abordée ici. J'ignore toujours de quoi il s'agit concrètement.

La montagne a accouché d'une souris. On ne parle même pas d'un projet de loi sur les arrondissements mais uniquement d'une note d'orientation. Le premier ministre a manifestement fait preuve d'une trop grande témérité en annonçant une réforme de l'appareil judiciaire.

11.04 Minister Laurette Onkelinx: Wat baten kaars en bril, als de uil niet zien en wil.

12 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de veiligheid van het gevangenispersoneel" (nr. 6945)

12 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la sécurité du personnel pénitentiaire" (n° 6945)

12.01 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb een vraag met betrekking tot de veiligheid van het gevangenispersoneel, meer specifiek over de problematiek van het dragen van de veiligheidsbadge door het personeel van de gevangenis. Die verplichting zou zijn voorgeschreven door een ministeriële omzendbrief daterend van 19 april 2001, waarbij ook uitdrukkelijk zou gespecificeerd zijn dat op die badge de familienaam, voornaam, functie en foto vermeld moet worden.

Ondertussen hebben wij hier ook over de basiswet op het gevangeniswezen en de interne rechtspositie van de gedetineerden gestemd. Die wet geeft aan gedetineerden het recht om een klacht in te dienen tegen de personeelsleden van de gevangenis. Op basis daarvan zouden tal van directies van gevangenissen vandaag de verplichting opleggen aan alle personeelsleden om hun badge effectief te dragen. Dat zou ook gelden voor de personeelsleden van het cellulair gedeelte. De meeste onder hen zouden dit ervaren als een aantasting van hun privacy en ze zouden het vooral ervaren als een echte onveiligheid, met de vrees dat hierdoor vergeldingsacties van gedetineerden of ex-gedetineerden gemakkelijker zouden worden.

Ze maken ook een beetje de vergelijking met andere werkgevers. Een gewone werkgever is verplicht om tal van veiligheidsmaatregelen in acht te nemen voor zijn werknemers, zoals veiligheidshelmen en veiligheidsschoenen. Zij stellen zich nu in deze kwestie de vraag of die wettelijke verplichting dan niet ten aanzien van hen geldt.

Persoonlijk denk ik inderdaad dat wij ons op dat punt toch enigszins vragen moeten stellen, te meer er mijns inziens in deze kwestie wel een echt waardig alternatief bestaat, met name een badge met daarop een personeelsnummer – niet de naam en de familienaam – dat uniek is voor ieder personeelslid.

Vandaar, mevrouw de minister, heb ik de volgende vragen.

Bent u op de hoogte van dit probleem?

Ten tweede, plant u initiatieven om daaraan te verhelpen? Zo ja, met welke timing?

Ten derde, bent u voorstander om voor bepaalde categorieën van personeelsleden het personeelsnummer te laten vermelden op de badge in plaats van de familienaam en de voornaam, zoals dat vandaag gebeurt?

12.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, de ministeriële rondzendbrief van 19 april 2001 stelt dat personeelsleden van de strafinrichtingen verplicht zijn een badge te dragen met naam, functie en foto. In de meeste inrichtingen wordt dat redelijk goed gevolgd.

Ik ben ervan op de hoogte dat dat voor sommige personeelsleden een

12.01 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): En vertu d'une circulaire ministérielle du 19 avril 2001, le personnel pénitentiaire doit porter un badge de sécurité comportant une photo et mentionnant distinctement les nom, prénom et fonction de l'agent. La nouvelle loi de base concernant l'administration pénitentiaire reconnaît aux détenus le droit de déposer plainte contre les membres du personnel pénitentiaire. Compte tenu de cette disposition, les directions des prisons demandent à présent à l'ensemble de leur personnel de porter effectivement leur badge, ce que de nombreux agents ressentent comme une atteinte à leur vie privée et qui leur fait craindre des représailles d'anciens détenus.

Il me semble qu'un badge avec un numéro d'identification unique pourrait constituer une bonne solution au problème. La ministre est-elle informée de celui-ci et prendra-t-elle des initiatives pour y remédier? Serait-il acceptable à ses yeux que, pour certaines catégories de membres du personnel, seul un numéro d'identification figure sur le badge, au lieu du nom du membre du personnel?

12.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Les prescriptions de la circulaire ministérielle sont correctement observée dans la plupart des institutions pénitentiaires. Je sais que c'est un problème pour certains membres

probleem zou kunnen vormen. Enerzijds zijn er de elementen zoals privacy en veiligheid, anderzijds geldt het feit dat in de meeste inrichtingen de gedetineerden de naam en de functie van de personeelsleden kennen.

Bij de nieuwe tuchtprocedure is ook voorzien dat de agent die het rapport opstelt, op het rapport duidelijk zijn naam en functie dient te vermelden.

Die procedure zal tegensprekelijk zijn. Daarom is ook voorzien dat de gedetineerde een kopie kan krijgen van dat rapport.

Bij de implementatie van die basiswet en die tuchtprocedure, komt de verplichting tot het dragen van een badge terug ter sprake. Het dragen van een personeelsnummer lijkt dan een mogelijke oplossing ter bescherming van de privacy. Het dient mijn inziens verder onderzocht te worden of dat eventueel een aangepaste oplossing zou zijn.

Ik neem dus kennis van uw voorstellen en zal ze verder laten onderzoeken.

12.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord. Ik onthoud daaruit dat zij erkent dat er mogelijk consequenties zijn voor de veiligheid van een aantal personeelsleden van de gevangenen.

Specifiek wat de badge betreft, zal de minister verder laten onderzoeken of dit verholpen kan worden.

Mevrouw de minister, derhalve neem ik mij voor om te gepasten tijde nog even terug te komen op dat dossier.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: La question n° 6966 de M. Guy Hove est reportée. M. Wathelet, n'est pas présent. S'il ne vient pas avant la clôture de la séance de la commission d'aujourd'hui, on considérera que sa question n° 6970 est reportée.

13 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de acties van het personeel van het hoofdbestuur van de gevangenisadministratie" (nr. 6972)

13 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les actions du personnel de la direction centrale de l'administration pénitentiaire" (n° 6972)

13.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, sinds enkele weken zou het personeel van de dienst Personeel van het hoofdbestuur van de gevangenisadministratie actie voeren. De dienst is dan ook een aantal weken onbereikbaar geweest. De vragen aan de dienst van de verschillende gevangenen en van de buitenwereld werden ook niet meer beantwoord.

De dienst vervult nochtans een sleutelfunctie in de hele problematiek van de organisatie van het gevangeniswezen. De dienst organiseert immers als het ware het human-resourcemanagement, staat in voor de verdeling van het personeel over de verschillende gevangenen, staat ook in voor de aanwerving van personeelsleden voor de

du personnel. La nouvelle procédure disciplinaire prévoit que l'agent qui établit le rapport fasse explicitement mention de ses nom et fonction. La procédure étant contradictoire, le détenu sera également mis en possession d'une copie du rapport. L'utilisation par le personnel d'un numéro sera examinée plus avant dans le cadre de la mise en œuvre de la loi de base et de la procédure disciplinaire. Je fera encore étudier cette proposition.

12.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Je me félicite de ce que la ministre reconnaisse le problème et j'y reviendrai ultérieurement.

13.01 Tony Van Parys (CD&V): Depuis quelques semaines, il est impossible de contacter le service du personnel de la direction générale de l'administration pénitentiaire, en raison d'actions menées par les membres du personnel. Ce service joue un rôle important dans l'organisation de l'administration pénitentiaire et la gestion du personnel. Quelles sont les exigences du personnel et à quand remonte le début des

mutaties en speelt in die zin een heel belangrijke rol in de problematiek van de overbevolking. De dienst regelt met name de verdeling van het personeel in functie van de gevangenis capaciteit en de bezetting van de gevangenissen.

Mijn vragen zijn dan ook de volgende.

Wat zijn de revendicaties van de dienst personeel van het hoofdbestuur van het gevangeniswezen?

Sinds wanneer lopen de acties en waaruit bestaan ze?

Welke diensten of prestaties worden of werden niet meer geleverd?

Wat zijn de gevolgen voor de dienstverlening aan de gevangenissen, aan de gevangenisdirecties, aan het gevangenis personeel en aan de gedetineerden?

Ten slotte, hoe zal het conflict worden opgelost?

13.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, op 22 april 2005 werd inderdaad een syndicale actie gehouden op de personeelsdienst van het directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen van de FOD Justitie.

Het gemeenschappelijk vakbondsfront heeft de volgende eisenbundel ingediend.

Ten eerste, wegens de verhoging van het aantal te behandelen dossiers moet het personeelskader gevoelig worden uitgebreid. Twee vertalers moeten worden aangeworven. De werkplek moet worden uitgebreid.

Ten tweede, er moet rekening worden gehouden met de impact van de beslissingen, zoals sociale akkoorden en nieuwe initiatieven, over de buitendiensten van het directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen op de last die zij vertegenwoordigen op het vlak van de organisatie en het werk.

Ten derde, er moet een nieuw en performant informaticasysteem komen, teneinde het mogelijk te maken de gegevens van de personeelsdienst efficiënt te behandelen en vooral op elk moment de evolutie van de dossiers te volgen.

Ten vierde, er moet een uniek weddestatuut komen dat competitief is met dat van de andere buitendiensten en dat is aangepast aan ieders verantwoordelijkheden.

Ten slotte, de stafleden moeten worden ondersteund en er moet met hen constructief worden samengewerkt en gecommuniceerd.

De staking uitte zich door de volgende acties. Het personeel beantwoordde geen telefoonoproepen, brieven, mails of faxen meer. De ministeriële besluiten, de brieven en de attesten werden behandeld, maar niet meer doorgestuurd naar de betrokken personen of diensten.

Er werden snel voorstellen gedaan door de voorzitter van het

actions? Quels services ne sont plus assurés et quelles en sont les conséquences pour les prisons et les directions? Comment la ministre réglerait-elle ce conflit?

13.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Une action syndicale a été menée le 22 avril 2005 au service du personnel de la direction générale Exécution des peines et mesures. Les syndicats exigeaient un élargissement du cadre du personnel et une extension du lieu de travail et demandaient qu'il soit tenu compte de l'incidence des nouvelles mesures sur la charge de travail du service, qu'un nouveau système informatique performant soit installé, qu'un nouveau barème compétitif adapté aux responsabilités soit créé et que les dirigeants soient mieux encadrés.

En raison de cette action, le personnel n'a plus répondu aux appels téléphoniques, aux lettres, aux courriers électroniques ni aux fax. Les arrêtés ministériels et le courrier n'ont pas été transmis aux services concernés. Après concertation avec le comité de direction le 12 mai 2005, l'action a été allégée mais sera poursuivie jusqu'à l'entrée en service de juristes francophones supplémentaires.

Les syndicats n'ont pas encore approuvé le projet d'accord social qui prévoit l'élargissement du cadre du personnel par l'adjonction de fonctionnaires de

directiecomité. Vanaf 12 mei kwam de actie als volgt tot uiting. De mutaties naar de Centrale Dienst Vaste Uitgaven werden teruggestuurd. De normale briefwisseling werd terug behandeld. De contacten per telefoon en per mail bleven onderbroken. De actie zal volledig worden opgeschort of gestopt zodra de Franstalige juristen in dienst komen.

De verminderde actie loopt thans nog steeds door.

De voorzitter van het directiecomité heeft het ontwerp van sociaal akkoord voorgesteld. Tot op heden kreeg het nog niet de goedkeuring van de syndicale organisaties. Dat akkoord bepaalt vooral het volgende.

Ten eerste, het personeelskader van de dienst wordt uitgebreid met ambtenaren van niveau A, B en C.

Ten tweede, een audit van de dienst wordt uitgevoerd, teneinde de mogelijkheden te analyseren voor een betere organisatie van deze dienst met betrekking tot de verdeling van de bevoegdheden op het vlak van het beheer van de human resources tussen de centrale dienst en de buitendiensten.

Ten derde, een betere opleiding voor het personeel op de dienst. Ten vierde, een studie over de oprichting van een callcenter in de schoot van de dienst. Ten vijfde, een versterking van de rol van de omkaderingsdiensten P&O en B&B ten overstaan van de dienst. Ten zesde, een regularisatie, verbonden met het feit dat de personeelsleden twee verschillende statuten hebben: het statuut van de centrale administratie en het statuut van de buitendiensten. Ook al werken zij samen in dezelfde dienst, krijgen zij niet dezelfde wedde.

Ik wacht op de reactie van de syndicaten inzake deze verschillende voorstellen.

13.03 Tony Van Parys (CD&V): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord waaruit blijkt dat er reeds sinds 22 april actie wordt gevoerd op het niveau van het hoofdbestuur van de administratie van het gevangeniswezen. Deze actie loopt dus al bijna een maand met alle gevolgen van dien voor de dienstverlening voor de gevangenen zelf, voor het personeel en eventueel voor de gedetineerden die met deze materie te maken hebben.

Ik denk dat de nodige maatregelen zeer dringend moeten worden genomen. De briefwisseling en e-mails worden gedurende een maand niet meer behandeld. Daardoor ontstaat natuurlijk een blokkering van de hele dienst.

Mevrouw de minister, wij hebben inderdaad nood aan een modern human-resourcesmanagement, ook op het niveau van het personeelsbeheer in het gevangeniswezen. Het is eigenlijk daar dat een aantal problemen ontstaat met het oog op het ter beschikking stellen van personeel in gevangenen waar de overbevolking tot enorme problemen aanleiding geeft.

Naar mijn aanvoelen is daar een grote nood aan decentralisatie. Men zou de gevangenisdirecteuren bijvoorbeeld veel meer moeten betrekken en veel meer ruimte moeten geven inzake aanwerving en

niveau A, B en C en par l'organisation d'un audit pour améliorer la coordination entre le service central et les services extérieurs.

En outre, le projet prévoit une amélioration de la formation du personnel, la réalisation d'une étude en vue de la création d'un call-center, un soutien plus marqué des services Personnel & Organisation et Budget & Contrôle de gestion, et une régularisation des statuts.

Maintenant, la balle est dans le camp des syndicats.

13.03 Tony Van Parys (CD&V) : Cette action syndicale est en cours depuis un mois et par conséquent, il est urgent de prendre les mesures qui s'imposent. Le fait qu'on ne réponde pas à la correspondance bloque tout le service.

L'administration des établissements pénitentiaires a besoin d'une politique du personnel moderne. Pour remédier à la surpopulation des prisons, il faut une décentralisation accrue pour que les directeurs de prison aient une plus grande influence sur la politique du personnel.

personeelsbehoeften.

Ik denk dat het niet kan dat men nog langer een situatie laat bestaan waar een belangrijke dienst van het hoofdbestuur een maand niet meer functioneert met alle gevolgen van dien. Ik denk dat er weinig precedënten van dergelijke acties zijn op het hoogste niveau van het bestuur van het gevangeniswezen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

14 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de onhoudbare situatie in de gevangenis van Antwerpen" (nr. 6973)

14 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la situation intenable à la prison d'Anvers" (n° 6973)

14.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, ik wil u inderdaad een vraag stellen over de onhoudbare situatie in de gevangenis in Antwerpen omdat deze overbevolking een bijna onfatsoenlijke vorm aan het aannemen is.

Het gaat nu niet meer om een of ander piekmoment of occasioneel moment. Men zegt mij dat er sprake is van ongeveer 700 gedetineerden voor 391 plaatsen. Men heeft destijds ooit een limiet vooropgesteld voor de overbevolking in Antwerpen. De absolute limiet was toen 500. Men zou nu aan ongeveer 700 gedetineerden komen. De vragen die ik u wil stellen, zijn dan ook vragen naar structurele oplossingen. De problematiek van de gevangenis van Antwerpen is ten aanzien van andere gevangenissen toch wel bijzonder. Dit is geen toevallig element meer, maar een echt structureel probleem.

Ik wil u dan ook de volgende vragen stellen. Wat was op 13 mei 2005 de bezetting in Antwerpen en in de andere gevangenissen? Wat zijn de gevolgen voor de levensomstandigheden van de gedetineerden? Hoeveel gedetineerden zitten in één cel? Is de accommodatie wat betreft veiligheid, voeding, onderhoud, hygiëne, arbeid en ontspanning hierop berekend? Uit hoeveel nationaliteiten bestaat de gevangenispopulatie? Wat zijn de gevolgen voor de arbeidsomstandigheden van het personeel? Wanneer zal de bezettingsgraad humane proporties aannemen? Komt er bijkomende gevangenis capaciteit? Waarom is er een dermate grote discrepantie in de bezettingsgraad tussen de verschillende gevangenissen?

14.02 Minister Laurette Onkelinx: Mijnheer de voorzitter, ik heb de cijfers van 13 mei 2005. Er zaten toen in Antwerpen 660 mannen opgesloten en 45 vrouwen, waarvan 16 personen, met name 15 mannen en 1 vrouw, als opgesloten ter beschikking van de dienst vreemdelingen zaken, en 21 gedetineerden onder elektronisch toezicht, met name 20 mannen en 1 vrouw.

De cijfers van vandaag zijn de volgende. Er zijn in Antwerpen 646 mannen en 45 vrouwen opgesloten, waarvan 12 personen als opgesloten ter beschikking van de dienst vreemdelingen zaken.

Op 13 mei 2005 bedroeg de totale gevangenisbevolking 9.432 gedetineerden, waarvan 57 ter beschikking van de dienst vreemdelingen zaken en 346 onder elektronisch toezicht.

14.01 Tony Van Parys (CD&V): Le phénomène de la surpopulation carcérale atteint de nouveau des proportions choquantes à Anvers. Selon toute évidence, il ne s'agit pas de moments 'de pointe'. Il y aurait 700 détenus pour 391 places. Nous avons donc vraiment affaire à un problème structurel.

Combien de détenus y avait-il au 13 mai 2005 à Anvers et dans les autres prisons? Quelles sont les répercussions de cette situation sur les conditions de vie des détenus? Combien de nationalités dénombre-t-on au sein de la population carcérale? Quels sont les effets sur les conditions de travail du personnel? Une capacité supplémentaire est-elle prévue?

14.02 Laurette Onkelinx, ministre: Au 13 mai 2005, la prison d'Anvers comptait 660 hommes et 45 femmes, dont 15 hommes et 1 femme étaient à la disposition de l'Office des étrangers et 20 hommes et une femme, sous surveillance électronique.

A l'heure actuelle, cette même prison accueille 646 hommes et 45 femmes alors que 12 de ces personnes sont à la disposition de l'Office des étrangers.

Voor de gevangenis te Antwerpen wil dat zeggen dat de gedetineerden met twee of drie op een cel verblijven. Op de quartocellen verblijven soms zes gedetineerden. Aangezien de gevangenis uitgerust is om 413 gedetineerden op te nemen, veroorzaakt die overbevolking problemen en schaarste op verschillende vlakken, bijvoorbeeld in de wasserij. De bezoekszaal, het aanbod van werk of ontspanningsmogelijkheden dienen verdeeld te worden onder een groter aantal personen.

Er verblijven momenteel een zestigtal nationaliteiten in de gevangenis. Een hogere bevolking in een arresthuis betekent ook meer uithalingen voor onderzoek en meer bewegingen voor douches, telefoon, wandelingen enzovoort. Dit heeft dus ook consequenties voor het personeel.

De verdere ingebruikname van de gevangenis te Hasselt kan enige oplossing bieden voor dit probleem.

Le 13 mai 2005, la population pénitentiaire totale s'élevait à 9.432 détenus, dont 57 sont à la disposition de l'Office des étrangers et 346 sous surveillance électronique.

A Anvers, les détenus sont deux à trois par cellule. Les cellules prévues pour quatre personnes sont parfois occupées par six détenus. La prison est conçue pour accueillir 413 détenus seulement. La surpopulation engendre des problèmes à plusieurs niveaux. Un nombre plus important de personnes sont amenées à se partager le local pour les visites, l'offre de travail et les possibilités de détente.

La prison héberge des détenus d'une soixantaine de nationalités différentes. La surpopulation entraîne bien évidemment aussi un surcroît de travail pour le personnel. La mise en service progressive de la prison d'Hasselt permettra d'améliorer quelque peu la situation.

Une bonne centaine de condamnés devraient être transférés à la prison de Hasselt, avant les vacances d'été, dans une première phase. La priorité sera évidemment donnée au transfert de détenus en provenance de Merksplas et d'Anvers.

Pour ce qui est des différences entre établissements, une distinction doit être faite entre les prisons où les détenus exécutent leur peine et les maisons d'arrêt. Cette distinction se base évidemment sur des choix opérés autrefois où il se disait – et il se dit toujours – qu'un enfermement de plusieurs années devait se dérouler dans d'autres conditions. Pour des raisons liées, par exemple, à l'organisation, à la sécurité, je continuerai à opérer cette distinction.

Comme je viens de le dire, Hasselt représente une solution à court terme assez conséquente mais comme je le dis toujours, ce n'est pas la seule. On travaille sur l'augmentation des personnes placées sous surveillance électronique. Il existe des projets concernant les établissements pénitentiaires, soit des extensions soit de nouveaux établissements. Il y a une multitude de projets – je m'en suis souvent ouverte ici. Cependant, Hasselt est probablement à court terme le projet qui peut avoir des conséquences non négligeables pour Anvers, même si c'est loin de résoudre tous les problèmes.

In een eerste fase zouden een honderdtal veroordeelden vóór de zomervakantie naar de gevangenis van Hasselt moeten worden overgebracht. Voorrang zal worden gegeven aan de gedetineerden die opgesloten zitten in Merksplas en Antwerpen. De gevangenis waar de gedetineerden hun straf uitzitten en de huizen van arrest worden anders behandeld, op grond van de vroegere opvatting dat een jarenlange opsluiting in andere omstandigheden moest geschieden. Om redenen die verband houden met de organisatie en de veiligheid, zal ik dat onderscheid blijven maken.

Hasselt is een kortetermijnoplossing, maar daarnaast willen wij ook het aantal gevallen van elektronisch toezicht optrekken. Wij hebben ook plannen met betrekking tot de

strafinrichtingen en het gaat daarbij zowel om uitbreidingen als om nieuwe inrichtingen.

14.03 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil de minister danken voor haar gedetailleerd antwoord. Het antwoord is echter ook precies in die zin dat de omvang van het probleem heel scherp werd geformuleerd. De drempel van 700 gedetineerden was immers inderdaad overschreden, namelijk 660 + 45. De gedetineerden verblijven met twee of drie in één cel. Ze verblijven zelfs af en toe in quarto-cellen. De problemen zijn schaarste en personeel.

Mevrouw de minister, ik blijf erbij dat de alternatieven op dit ogenblik onvoldoende zijn. Er werden 346 gevangenen onder elektronisch toezicht geplaatst, terwijl in de vorige legislatuur werd beloofd dat 1.000 gevangenen onder elektronisch toezicht zouden worden geplaatst. Ik vrees dat het niet anders kan dan dat er bijkomende gevangenis capaciteit moet komen.

De huidige situatie is onhoudbaar, zeker nu we voor de zomer staan waarin het personeel en de gedetineerden in de gevangnissen in de gekende omstandigheden zullen verkeren. Had de vorige minister van Justitie de toestemming bekomen om in Antwerpen een nieuwe gevangenis te bouwen, dan hadden we de huidige situatie niet gekend. Ik wil bij deze heel sterk de problematiek aanklagen, omdat de situatie uitzichtloos is. Ook de gevangenis van Hasselt zal niet de oplossing zijn die ze moet brengen, omdat de gevangenis van Hasselt in de plaats komt van de oude gevangnissen van Hasselt en Tongeren.

Ik zie in deze materie de toekomst dus weinig rooskleurig tegemoet, heel zeker voor het personeel van de gevangenis van Antwerpen en de gedetineerden die er in die omstandigheden moeten vertoeven.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

15 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de niet-uitvoering van de opgelegde straffen in verkeerszaken" (nr. 6980)

15 Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'inexécution des peines prononcées dans les affaires de roulage" (n° 6980)

15.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de Ministerraad van vrijdag jongstleden heeft, weliswaar op de opschortende voorwaarde dat ze het vertrouwen kreeg van de Kamer, een ontwerp goedgekeurd dat de verkeerswetgeving aanpast. Dat gebeurde nadat het Arbitragehof andermaal deze wetgeving had bekritiseerd en bepalingen ervan had vernietigd.

Het is goed dat er een aanpassing van deze wetgeving komt, maar de wetgeving zal niet volstaan om de verkeersveiligheid, die – voorlopig nog – een federale materie is, te garanderen. De reden daarvoor is dat een wetgeving op zich niet volstaat, ze moet ook toegepast worden en er moet een sanctionering zijn voor wie de wet niet respecteert.

14.03 Tony Van Parys (CD&V): La réponse de la ministre pose très précisément le problème. La limite de 700 détenus est en effet dépassée, avec toutes les conséquences qui en résultent.

Les solutions sont actuellement insuffisantes. Sous la législature précédente, il avait été dit que 1 000 détenus seraient placés sous surveillance électronique. Seulement 350 sont aujourd'hui dans ce cas. Il faut donc réer une capacité d'hébergement supplémentaire.

La situation actuelle est intenable, particulièrement à la veille des vacances. La solution ne viendra pas non plus de la prison de Hasselt puisqu'elle est appelée à remplacer la vieille prison de Tongres.

15.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Le 13 mai 2005, le conseil des ministres a approuvé un projet adaptant la législation relative à la police de la circulation routière. La cour d'Arbitrage avait critiqué cette législation et annulé plusieurs de ses dispositions. Mais ces petits aménagements ne suffiront pas à garantir la sécurité routière, les contrevenants étant insuffisamment sanctionnés.

Les contrevenants invétérés restent impunis car ni les peines

Terzake luidden politierechters recent de alarmbel. De gevangenisstraffen voor plegers van vluchtmisdrijven en dronken chauffeurs die recidiveren worden niet uitgevoerd, zelfs de effectieve straffen niet. Hardleerse verkeersovertreders blijven dus onbestraft.

Een bijkomend probleem is de splitsing van de straf in een effectief en een voorwaardelijk deel. De limiet voor de herroeping van voorwaardelijk uitgesproken rijverboden en gevangenisstraffen is 6 maanden: voor verkeersdelicten is dat veel te hoog, die drempel moet naar beneden. Terzake hebben wij ook wetsvoorstellen ingediend.

Er zijn ook effectieve veroordelingen van verkeersdelicten die niet worden uitgevoerd en dat is toch frappant. Vandaar mijn vragen.

Kunt u bevestigen dat er problemen zijn op het vlak van strafuitvoering in verkeerszaken? Hoe zal de minister dit probleem oplossen?

Is er betreffende het vervolgings- en strafuitvoeringsbeleid overleg gepleegd met het College van procureurs-generaal? Welke afspraken werden hieromtrent gemaakt of kunnen worden gemaakt op korte termijn?

15.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, je ne comprends pas bien la question.

Vous avez eu toute une série d'indications concernant la nouvelle loi relative à la circulation routière, qui ne prévoit pratiquement plus de peines privatives de liberté en cas d'infraction au Code de la route.

Avec une peine privative de liberté - un débat déjà ancien -, maintenons la politique de nos prédécesseurs, tous plus illustres les uns que les autres, notamment concernant les petites peines de prison. Je répète encore une fois que je suis contre l'impunité. J'estime qu'imposer de petites peines privatives de liberté non exécutées, c'est catastrophique: cela donne un sentiment de laxisme qui ne devrait pas exister. Au lieu de cela, je préfère des peines alternatives ou des peines de prison plus conséquentes, mais réellement exécutées.

A ce sujet, je peux vous annoncer que nous allons mener, notamment avec M. Landuyt, une série de projets. Dans le cadre du dernier exercice budgétaire, la Justice a obtenu des moyens supplémentaires provenant du fonds des amendes, notamment pour financer divers travaux autour des peines alternatives, liés aux problèmes de circulation routière. J'espère que nous pourrions continuer à y travailler afin que chaque fait, peu grave ou grave - qui mène alors à des peines de prison à exécuter -, soit sanctionné et que la sanction soit exécutée. C'est mon leitmotiv. Je travaille dans ce sens et des moyens budgétaires supplémentaires me permettront d'y parvenir.

15.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. We zullen ons er bij een volgende begrotingscontrole reeds van kunnen vergewissen of datgene wat u stelt ook in de realiteit in cijfers terug te vinden is.

Het ontwerp dat vermoedelijk naar de Raad van State gaat is echter nog geen wet. Ondertussen zitten we nog met de actuele

d'emprisonnement ni les condamnations effectives ne sont exécutées. On place la barre beaucoup trop haut en matière de révocation des peines conditionnelles sanctionnant des délits de roulage.

La ministre confirme-t-elle que des problèmes se posent en effet en ce qui concerne l'exécution des peines? Comment seront-ils résolus? La ministre a-t-elle consulté le Collège des procureurs généraux à cet égard? Quels accords ont été pris à ce sujet?

15.02 Minister Laurette Onkelinx: Ik ben tegen straffeloosheid. Ik hoop dat wij zullen kunnen blijven samenwerken, meer bepaald rond de alternatieve straffen, opdat elk minder ernstig of ernstig feit dat dan tot gevangenisstraffen leidt die moeten worden uitgevoerd, zou worden bestraft en de straf daadwerkelijk zou worden uitgevoerd.

15.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Nous verrons lors du prochain contrôle budgétaire si ces intentions sont également traduites dans la réalité. Le projet doit néanmoins encore être examiné par le Conseil d'Etat et

verkeerswetgeving, met de actuele bestraffingsmogelijkheden, a, wat boetes betreft, b, wat rijverboden betreft maar c, ook nog altijd voor de onopzettelijke doding, onopzettelijke slagen en verwondingen en zelfs opzettelijke slagen en verwondingen waarop ook de traditionele artikelen van boek 1 van het Strafwetboek toepasselijk zijn, met gevangenisstraffen terzake.

Dus zelfs in de nieuwe wet zullen er gevangenisstraffen kunnen uitgesproken worden in toepassing van de toekomstige verkeerswetgeving. Ook ondertussen, in de tussenfase, met de huidige wetgeving is dat zo. Als we dan vaststellen dat deze nu niet worden uitgevoerd, dan deel ik uw mening dat dit nefast is. Het volstaan dan echter niet dat u dit als minister nefast vindt, ik vind dat er actueel, nu maatregelen terzake vereist zijn om hierop een antwoord te bieden, zelfs – zonder daarop te wachten – voor een nieuwe verkeerswetgeving door de Kamer wordt goedgekeurd.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.35 uur.
La réunion publique de commission est levée à 16.35 heures.*

transposé dans une loi. Les problèmes actuels restent en suspens dans l'intervalle. La ministre ne peut se contenter de constater que la non-exécution des peines d'emprisonnement est néfaste; elle doit immédiatement prendre des mesures pour garantir une amélioration de la situation.